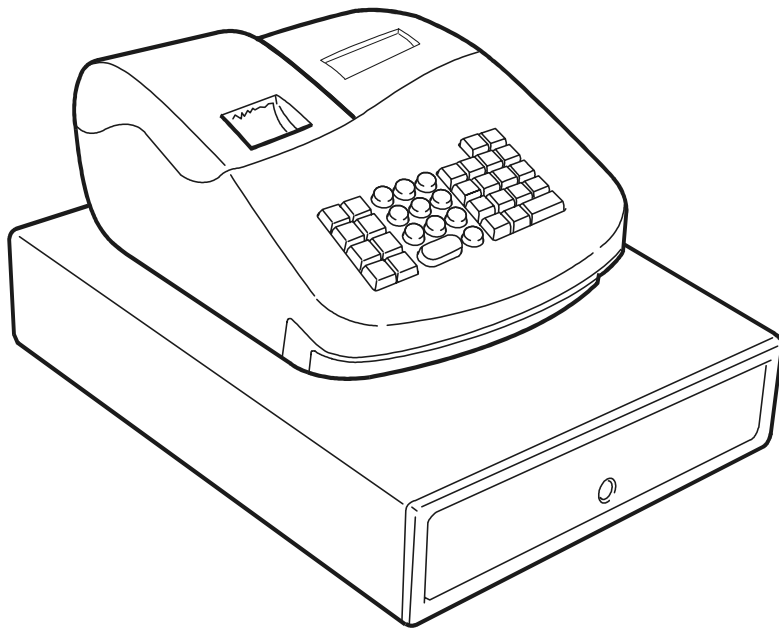


**Cash Register**

# **ECR 5100**

**GUÍA DE USUARIO**



**olivetti**

## PUBLICATION ISSUED BY:

**Olivetti S.p.A.**  
www.olivetti.com

Copyright © 2005, Olivetti  
All rights reserved



---

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- incorrect electrical supply;
  - incorrect installation; incorrect or improper use, or, in any case, not in accordance with the warnings given in the User Manual supplied with the product;
  - replacement of original components or accessories with others of a type not approved by the manufacturer, or carried out by unauthorized personnel.
- 

---

Nous attirons votre attention sur les actions suivantes qui peuvent compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit:

- Alimentation électrique erronée;
  - Installation ou utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit;
  - Remplacement de composants ou d'accessoires originaux par des pièces non approuvées par le constructeur, ou effectué par du personnel non autorisé.
- 

---

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Falsche Stromversorgung;
  - Installations- oder Bedienungsfehler bzw. Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, die mit dem Produkt geliefert wurde;
  - Das Auswechseln von Bauteilen oder Originalzubehör durch Unbefugte oder das Ersetzen durch Teile, die nicht vom Hersteller anerkannt werden.
- 

---

Prestar mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada y, obviamente, las características del producto:

- Alimentación eléctrica errónea;
  - Instalación o uso erróneos, improprios o no conformes con las advertencias detalladas en el manual de uso suministrado con el producto;
  - Sustitución de componentes o accesorios originales con otros no aprobados por el fabricante o bien efectuada por parte personal no autorizada.
- 

---

Het is belangrijk te weten dat de volgende acties nadelige gevolgen kunnen hebben voor de goede werking van het product:

- het verkeerd aansluiten van een stroombron;
  - onjuiste installatie; onjuist of oneigenlijk gebruik, of handelingen die worden uitgevoerd zonder inachtneming van de waarschuwingen in de handleiding bij het product;
  - vervanging van originele onderdelen of accessoires door onderdelen of accessoires van een type dat niet is goedgekeurd door de fabrikant, of vervanging die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel.
- 

---

Chamamos a sua atenção para as seguintes acções que podem comprometer o desempenho do produto:

- abastecimento de corrente não adequado;
  - instalação incorrecta, utilização incorrecta ou indevida, ou não respeitando os avisos descritos no Manual do Utilizador que é fornecido com o produto;
  - substituição de componentes originais ou acessórios por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou substituição realizada por pessoal não autorizado.
- 

---

Vær opmærksom på, at følgende handlinger kan beskadige produktet:

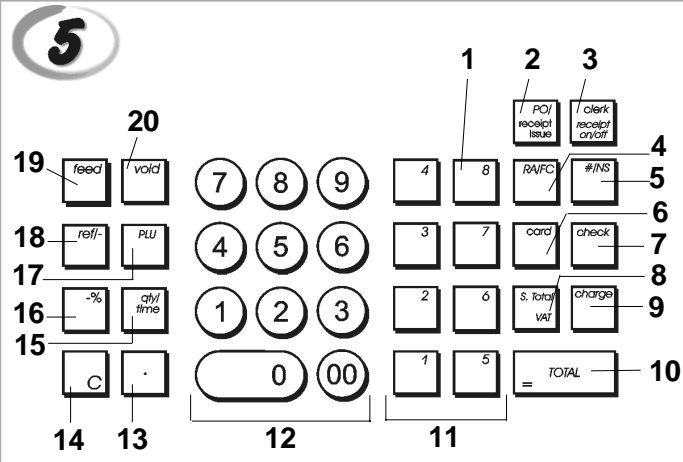
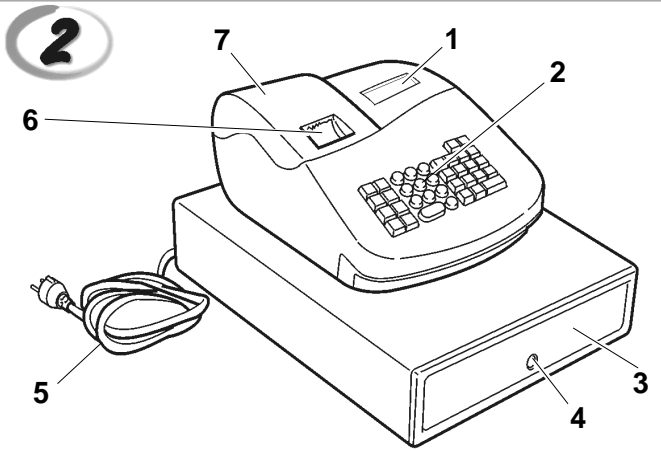
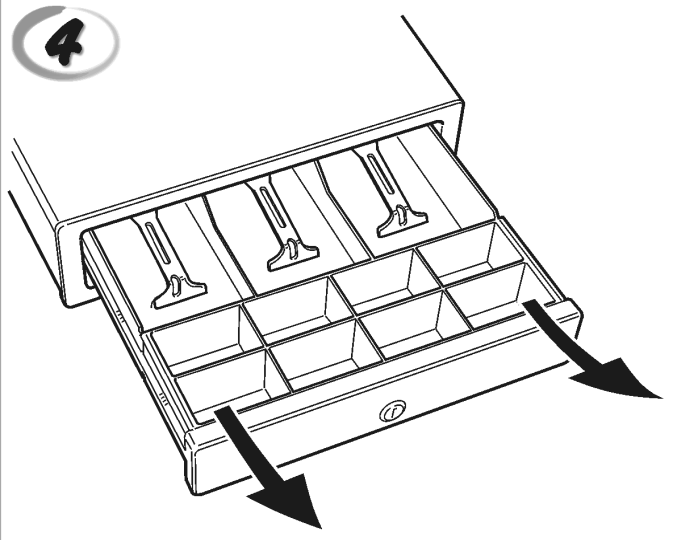
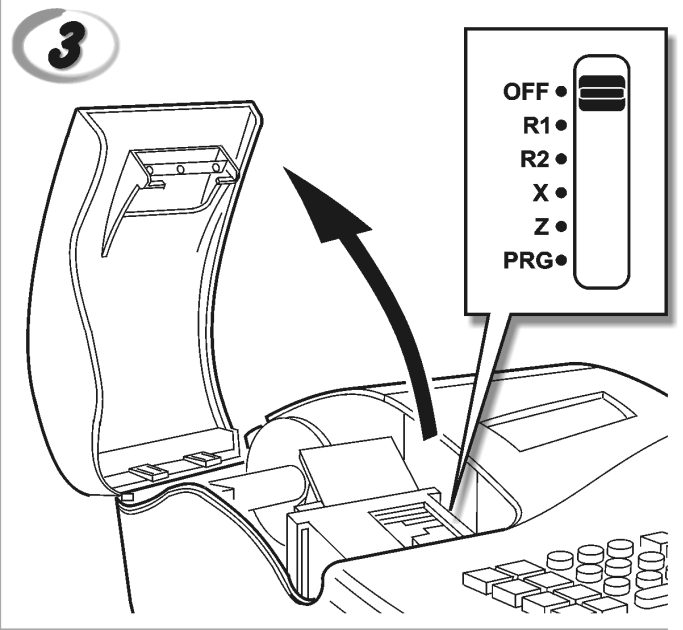
- Forkert strømforsyning.
  - Forkert installation, ukorrekt eller forkert brug eller, som under alle omstændigheder, ikke er i overensstemmelse med advarselne i den medfølgende Brugervejledning.
  - Udskiftning af originale dele eller tilbehør med andre typer, som ikke er godkendt af fabrikanten, eller foretaget af uautoriseret personer.
- 

---

Vi önskar fästa din uppmärksamhet på verksamheterna som anges nedan, eftersom dessa kan kompromittera produktens egenskaper:

- oriktig strömförsörjning;
  - oriktig installation; oriktig eller olämplig användning, eller som i alla fall inte överensstämmer med de varningar som ges i användarhandboken som levereras tillsammans med produkten;
  - byte av originalkomponenter eller tillbehör mot annan typ som ej godkänts av tillverkaren, eller som utförts av obehörig personal.
-

FIGURES - IMAGES  
 ABBILDUNGEN - FIGURAS  
 AFBEELDINGEN - FIGURAS  
 FIGURER - BILDER



SAFETY INFORMATION  
INFORMATIONS DE SECURITE  
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN  
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD  
VEILIGHEIDSGEGENSTANDEN  
INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA  
SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER  
SÄKERHETSINFORMATION



**GB**

1. Connect the power cord to an electrical outlet that is near the product and easily accessible.
2. Install your cash register on a flat and stable surface, at a location where no one can step on or trip over the power cord.
3. Do not use your cash register near water, or with wet hands.
4. Do not expose your cash register to rain or moisture.
5. Unplug your cash register from the electrical outlet before cleaning.

**F**

1. Brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique qui se trouve près du produit et facilement accessible.
2. Initialiser la caisse enregistreuse sur une surface plane et stable, dans une place où il n'y pas le risque de presser ou de heurter le cordon.
3. Ne pas utiliser la caisse enregistreuse près de l'eau, ou avec les mains mouillées.
4. Ne pas exposer la caisse enregistreuse à la pluie ou à l'humidité.
5. Débrancher la caisse enregistreuse de la prise électrique avant de la nettoyer.

**D**

1. Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen, die in der Nähe der Maschine und leicht zugänglich ist.
2. Die Registrierkasse auf einer ebenen stabilen Fläche installieren. Darauf achten, dass keiner über das Netzkabel stolpern oder auf es treten kann.
3. Die Kasse nicht in der Nähe von Wasser oder mit nassen Händen benutzen.
4. Die Kasse nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
5. Vor Reinigungsarbeiten die Kasse vom Stromnetz trennen.

**E**

1. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica que se encuentre cerca del producto y que tenga un fácil acceso.
2. Instale su caja registradora en una superficie plana y estable, en un emplazamiento en el que nadie pueda pisar el cable de alimentación o tropezar con él.
3. No utilice la caja registradora cerca del agua ni si tiene las manos húmedas.
4. No exponga la caja registradora a la lluvia o la humedad.
5. Desconecte la caja registradora de la toma eléctrica antes de la limpieza.

**NL**

1. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact dat zich in de buurt van het kasregister bevindt en vrij toegankelijk is.
2. Installeer uw kasregister op een plat en stabiel oppervlak, op een plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover struikelen.
3. Gebruik uw kasregister niet in de buurt van water, of met natte handen.
4. Stel uw kasregister niet bloot aan regen of vocht.
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het kasregister gaat schoonmaken.

**P**

1. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica que esteja perto da máquina e seja de fácil acesso.
2. Instale a caixa registadora sobre uma superfície plana e estável, num local onde ninguém possa chocar com ela ou tropeçar no cabo de alimentação.
3. Não utilize a caixa registadora perto de água, nem a manuseie se tiver as mãos molhadas.
4. Não exponha a caixa registadora a chuva ou humidade.
5. Desligue a caixa registadora da tomada de corrente antes de a limpar.

**DK**

1. Tilslut de elektriske kabel til elnettet, som er ved siden af produktet og nemt tilgængelig.
2. Placér Deres kasseapparat på en flad, sikker og stabil overflade, et sted hvor ingen kan gå eller trampe over det elektrisk kabel.
3. Brug ikke Deres kasseapparat i nærheden af vand, eller med våde hænder.
4. Deres kasseapparat må ikke udsættes for regn eller fugtighed.
5. Slut Deres kasseapparat fra elnettet inden de går i gang med rengøring.

**S**

1. Stoppa in nätsladdens stickkontakt i ett lättåtkomligt vägguttag nära apparaten.
2. Installera kassaregistret på en jämn och stabil yta där ingen kan trampa på eller snubbla över nätsladden.
3. Använd inte kassaregistret nära vatten eller med våta händer.
4. Utsätt inte kassaregistret för regn eller fukt.
5. Dra ut stickkontakten från vägguttaget före rengöringen.



HOW DO I PROCEED?  
COMMENT JE DOIT PROCEDER?  
VORGEHENSWEISE  
¿QUÉ DEBO HACER A CONTINUACIÓN?  
HOE GA IK TE WERK?  
O QUE DEVO FAZER?  
FREMGANGSMÅDE?  
HUR GÅR JAG VIDARE?

**GB**

1. Plug the cash register into an electrical outlet and insert the batteries.
2. Load the paper.
3. Proceed with Quick Start Programming.
4. Perform basic sales transactions.
5. Get to know your cash register in depth.

**F**

1. Brancher la caisse enregistreuse à la prise électrique et insérer les batteries.
2. Charger le papier.
3. Procéder avec la fonction Vite Démarre de Programmation.
4. Exécuter les transactions de ventes basiques.
5. Prendre confiance avec la caisse enregistreuse.

**D**

1. Die Kasse an eine Netzsteckdose anschließen und die Batterien einsetzen.
2. Papier laden.
3. Die Quick Start Programmierung durchführen.
4. Einfache Verkaufsvorgänge ausführen.
5. Sich mit allen Funktionen der Kasse vertraut machen.

**E**

1. Enchufe la caja registradora en una toma eléctrica e inserte las baterías.
2. Cargue el papel.
3. Continúe con la programación de la puesta en servicio rápida.
4. Realice transacciones de venta básicas.
5. Conozca más en detalle la caja registradora.

**NL**

1. Sluit het kasregister aan op een stopcontact en plaats de batterijen.
2. Plaats het papier.
3. Voer de snelstart-programmering uit.
4. Voer basis-verkooptransacties uit.
5. Leer uw kasregister grondig kennen.

**P**

1. Ligue a caixa registradora a uma tomada eléctrica e insira as pilhas.
2. Coloque o papel.
3. Continue com a Programação de Iniciação Rápida.
4. Realize transacções básicas de vendas.
5. Familiarize-se com a sua caixa registradora.

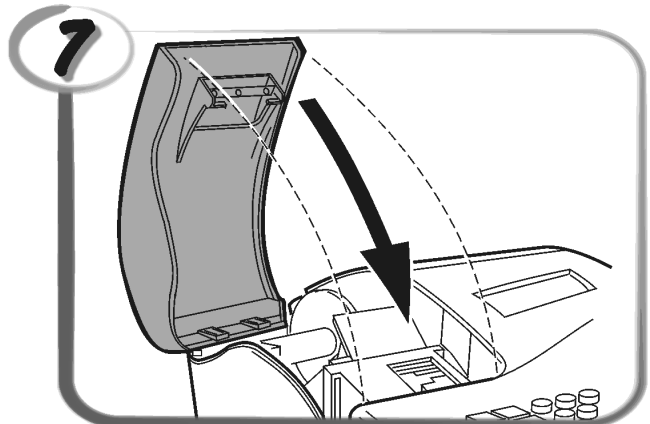
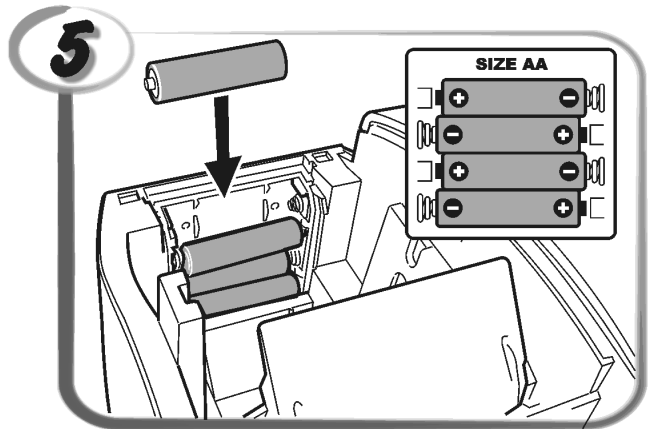
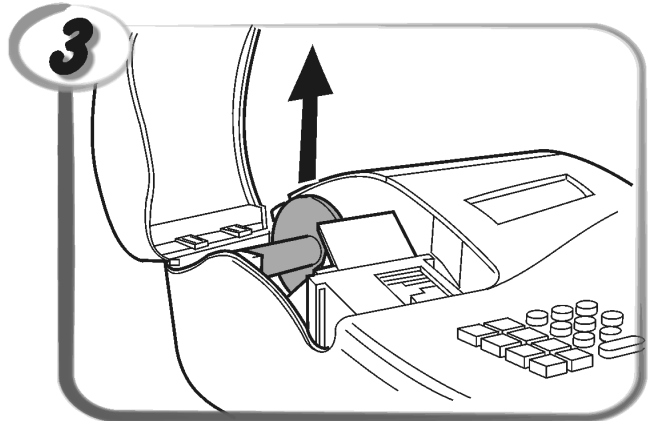
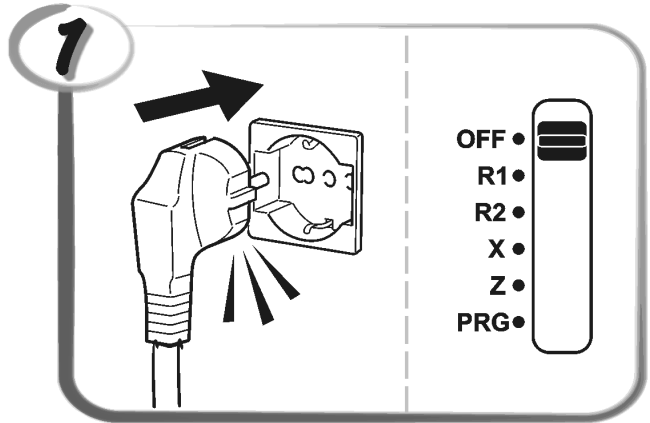
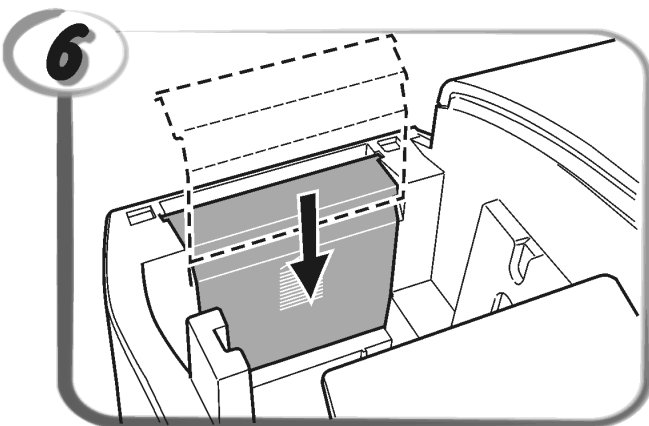
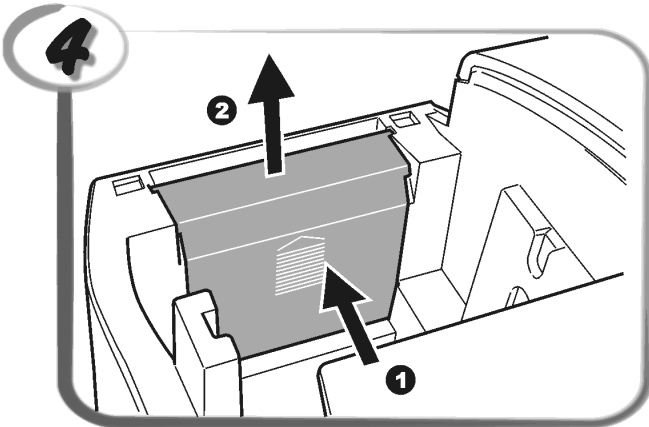
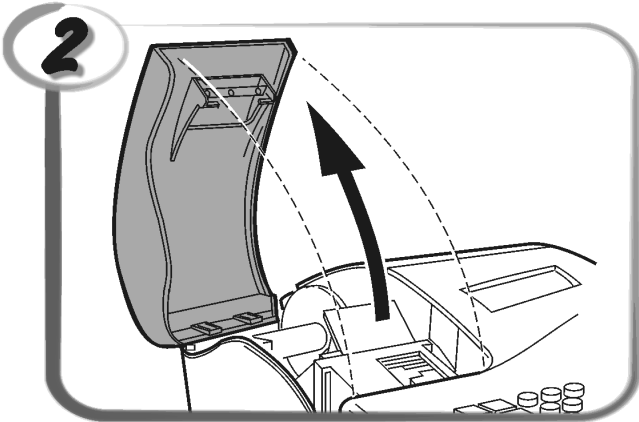
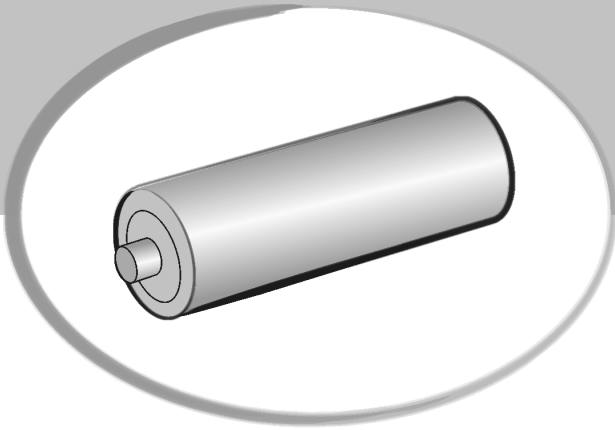
**DK**

1. Tilslut kasseapparatet til elnettet og sæt batterierne i.
2. Sæt papir i.
3. Gå frem med Hurtig Start Programmering.
4. Indret basis salgstransaktioner.
5. Lær Deres kasseapparat at kende.

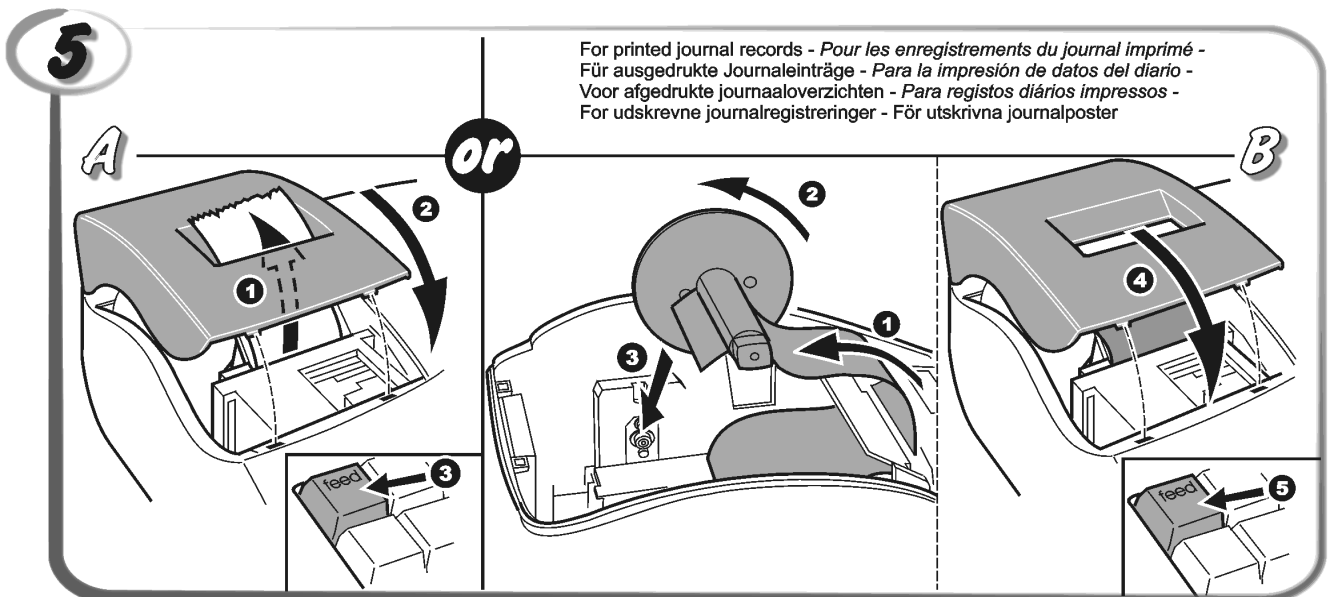
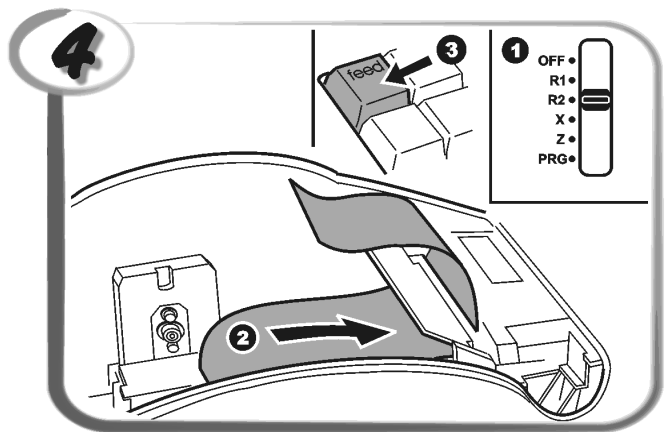
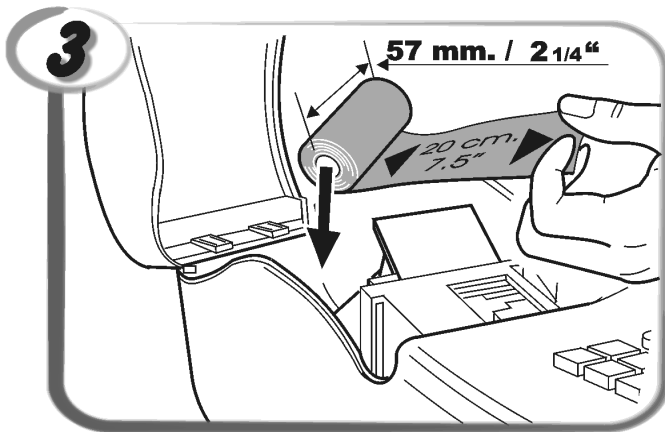
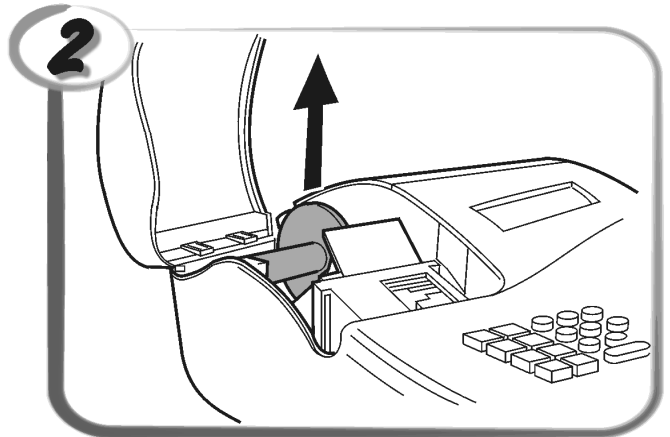
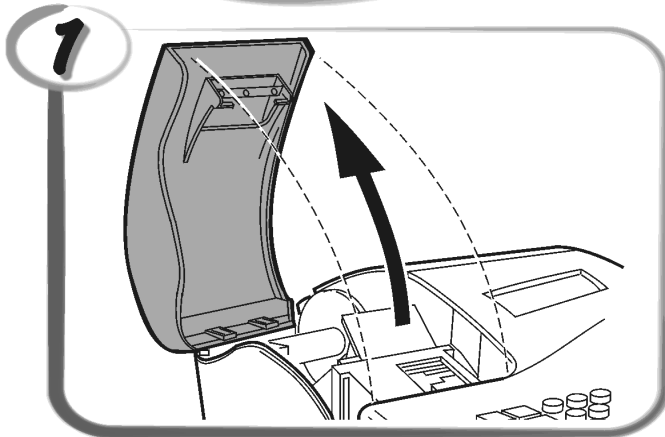
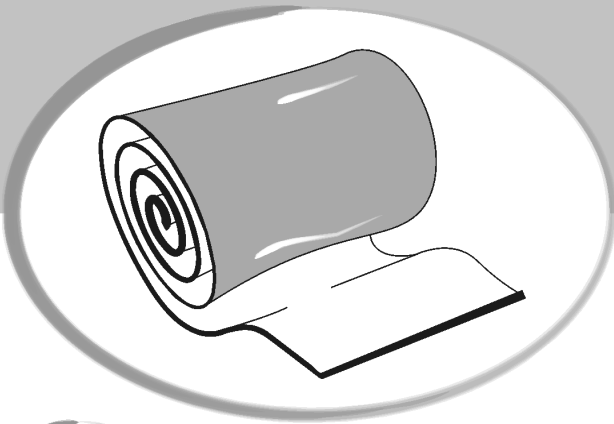
**S**

1. Sätt in kassaregistersladden i ett vägguttag och sätt i batterierna.
2. Ladda pappret
3. Gå vidare med programmeringen för snabbstart.
4. Utför grundläggande försäljningstransaktioner.
5. Fördjupa kännedomen om kassaregistret.

INSERTING MEMORY BACKUP BATTERIES  
 INSÉRER LES BATTERIES TAMPONS DE LA MÉMOIRE  
 BATTERIEN ZUR SPEICHERSICHERUNG EINSETZEN  
 INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS DE RESPALDO DE LA MEMORIA  
 INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN VOOR NOODVOEDING  
 INSERIR AS PILHAS DE BACKUP DA MEMÓRIA  
 INDSÆT HUKOMMELSE BACKUP BATTERIER  
 SÄTTA BACK-UP BATTERIERNÄ



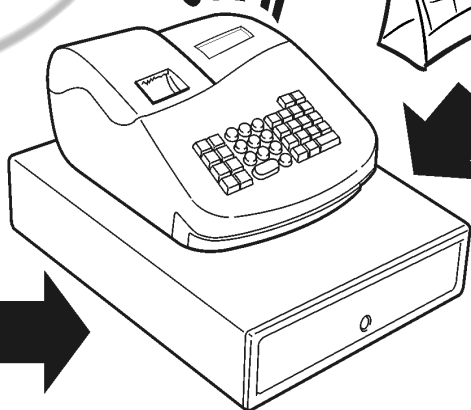
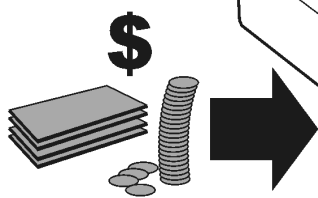
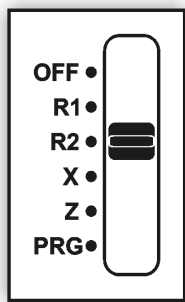
LOADING PAPER  
 INSTALLATION DU ROULEAU DE PAPIER  
 EINSETZEN PAPIER  
 CARGA DEL ROLLO DE PAPEL  
 PAPIER PLAATSEN  
 ABASTECER PAPEL  
 SÆT PAPIR I  
 LADDA PAPPER



DAILY JOB OPERATIONS  
 OPÉRATIONS QUOTIDIENNES  
 TÄGLICHE ARBEITEN  
 OPERACIONES COTIDIANAS DURANTE EL TRABAJO  
 DAGELIJKSE TAKEN  
 OPERAÇÕES DIÁRIAS  
 DAGLIGE ARBEJDSOPERATIONER  
 DAGLIGA ARBETSMOMENT



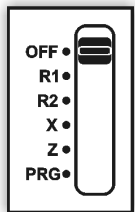
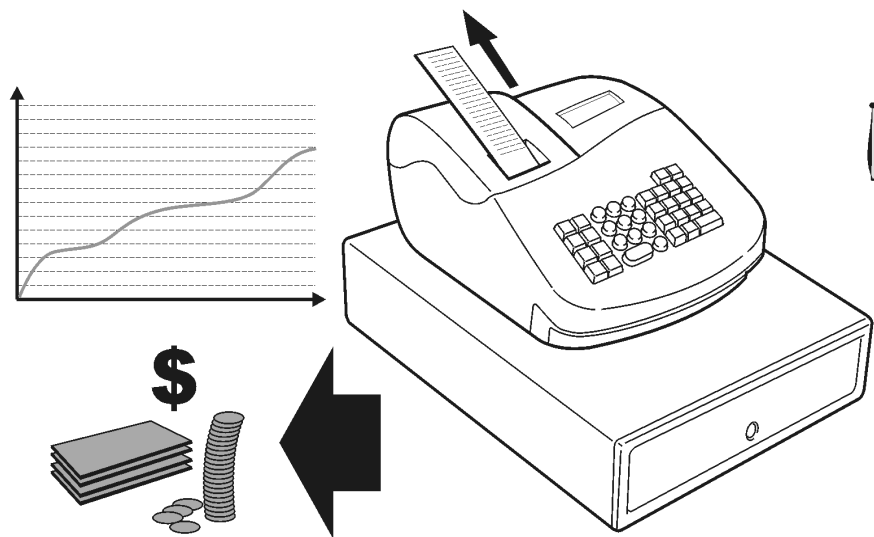
OK!!



Morning startup  
 Démarre du matin  
 Einschalten zu  
 Geschäftsbeginn  
 Puesta en marcha al inicio  
 de la jornada  
 Morgens opstarten  
 Arranque da manhã  
 Morgens opstart



Sales transactions  
 Transactions de ventes  
 Verkaufsvorgänge  
 Transacciones de venta  
 Verkooptransacties  
 Transacções de vendas  
 Salgstransaktioner  
 Igångsättning på morgonen



End of day reports  
 Compte-rendu de fin journée  
 Berichte bei Geschäftsende  
 Informes de cierre de la  
 jornada  
 Einddaags-rapportages  
 Relatórios de fim de dia  
 Slut af dagens registreringer  
 Försäljningstransaktioner  
 Slut på dagen rapporter



## Contenido

<b>Características principales</b>	<b>1</b>
Componentes de la caja registradora	1
Cajón de efectivo extraíble, con cierre	1
Funciones de teclado	2
Interruptor de control	2
Pantalla de operador	3
<b>Situaciones de error</b>	<b>3</b>
Eliminación de un error	3
Operaciones de puesta a cero de la caja registradora	3
<b>Puesta en servicio rápida</b>	<b>4</b>
Programación de la puesta en servicio rápida	4
<b>Programación y características de la caja registradora</b>	<b>5</b>
Modificación de la programación de la caja registradora	5
Porcentaje de descuento (-%)	5
Estado de PLU	5
Tipos de cambio de divisas	6
Opción de redondeo para divisas de suiza, danesa y sueca	6
Posición de la coma decimal	6
Impresión de información de IVA en los comprobantes para clientes	6
Modo calculadora	7
Sistema de cajeros	7
Contraseña de administrador	8
Uso de la caja registradora en un modo protegido por contraseña	8
Modo de formación	8
Opciones de sistema	9
<b>Informes de gestión</b>	<b>10</b>
Informes X y Z	10
Informe de cajero	11
Informe de ventas de PLU	11
Informe de programación de departamentos	11
Informe de programación de PLU	11
Informe de programación de la caja registradora	11
Informe de formación	12
Borrado del total general	12
<b>Transacciones de venta</b>	<b>12</b>

## Características principales

- 14 departamentos y hasta 99 configuraciones para artículos de precio fijo (PLU).
- 8 números de cajero para controlar las ventas de cada cajero.
- Pantalla de operador numérica de 9 dígitos, con tecnología de cristal líquido (LCD);
- Introducción de cantidades con punto decimal.
- Modo de formación con la contraseña relacionada.
- Comprobante activado/desactivado y funciones de comprobantes duplicados.
- Posibilidad de activar un sistema de seguridad para cajeros, basado en un código de seguridad de tres dígitos.
- Definición de contraseña para el modo Z de informes de gestión.
- Capacidades especiales de redondeo para las divisas de Suiza, Dinamarca y Suecia.
- Programación de departamentos (ventas positivas y negativas).
- 2 tipos de cambio de divisas;
- Teclas de pago en efectivo, con cheque, con cargo o tarjeta, con entrega de cambio en todos los pagos.
- 4 entradas de IVA diferentes.
- Posibilidad de programar la caja registradora para imprimir información diferente en el comprobante para cliente.
- Visualización de la hora con sólo pulsar una tecla.
- Protección con pilas de respaldo para los registros y los datos de programación.


## Componentes de la caja registradora

Con referencia a la figura 1:

1. Pantalla para el operador
2. Teclado
3. Cajón de efectivo
4. Cierre del cajón de efectivo
5. Cable de alimentación
6. Ventana de salida de comprobantes para clientes
7. Tapa del compartimento de la impresora y del interruptor de control de gestión

## Cajón de efectivo extraíble, con cierre
















Como se muestra en la figura 4, el cajón de efectivo cuenta con ranuras para billetes y monedas.











Para abrir el cajón, presione  o deslice el botón de emergencia oculto que se encuentra debajo de la caja.

El cajón de efectivo puede ser extraído completamente de la caja registradora, levantándolo cuando esté abierto y tirando de él.

## Funciones de teclado

Con referencia a la figura 5:

1.  - Registra todos los importes retirados del cajón de efectivo que no se correspondan con una venta. Si se pulsa en el modo R2, imprime una o varias copias de la última transacción de venta registrada (tiene prioridad sobre el modo Comprobante desactivado activado con la tecla correspondiente).
2.  - Confirma un número de cajero introducido y el código de seguridad de tres dígitos. En el modo REG2, activa o desactiva la impresión de comprobantes de venta en la caja registradora.
3.  - Cuando se utiliza la tecla RA, registra los importes recibidos a cuenta pero que no se corresponden con una venta. Por ejemplo, el dinero inicial introducido en el cajón al inicio de cada jornada puede registrarse como RA. Al igual que la tecla de conversión de divisas, se utiliza para calcular y mostrar automáticamente el importe en divisas extranjeras del subtotal de una venta o de un importe determinado registrado.
4.  - Abre el cajón de efectivo sin registrar ningún importe o cuando se cambia efectivo con una transacción no asociada a una venta. Con la caja registradora en el modo de programación se usa para seleccionar los distintos títulos programables.
5.  - Registra las ventas que se hacen a crédito, como con una tarjeta de débito, o con una tarjeta de crédito distinta de la utilizada para los totales de cargo.
6.  - Registra las ventas pagadas con cheque.
7.  - Obtiene un subtotal de una venta y se usa para la programación de porcentajes de IVA.
8.  - Registra las ventas cargadas.
9.  - Totaliza las transacciones de la caja registradora, calcula el cambio y totaliza las transacciones efectuadas en varias partes, una en efectivo y otra con una tarjeta de crédito o un cheque. Esta tecla también se usa para activar el modo calculadora. En el modo calculadora, se usa como tecla "igual" (=).
10.  -  - Departamentos del 1 al 8, para introducir una o varias ventas en un departamento determinado. Las teclas de departamento 1, 2, 5 y 6 se usan también en el modo de calculadora.
11.  -  /  - Importes introducidos. Indica cuántas veces se repite un artículo determinado, añade y resta porcentajes e introduce números de los códigos de departamento.
12.  - Introduce una coma decimal durante la definición de cantidades con decimales durante las transacciones de venta.

13.  - Borra una entrada hecha por el teclado alfanumérico antes de finalizar una transacción con una tecla  de departamento o de función. También se usa para eliminar las situaciones de error.
14.  - Multiplica entradas [**DEPARTAMENTO**],  o  y muestra la hora actual en los modos R1 y R2.
15.  - Se utiliza para restar un porcentaje a un artículo concreto o a una venta completa. El porcentaje puede corresponder a un porcentaje preprogramado o a otro porcentaje introducido manualmente.
16.  - Registra el precio predefinido de un elemento individual asignándolo a un departamento apropiado.
17.  - Cuando se utiliza como tecla de cupón, resta un importe a un total de artículo o de venta, por ejemplo con las deducciones por cupones. Cuando se utiliza como tecla de reembolso, resta un artículo que es devuelto para su reembolso.
18.  - Hace avanzar una línea el papel del comprobante o el diario. Si se mantiene presionada, hace avanzar el papel continuamente.
19.  - Borra el último artículo introducido. Se usa también para corregir una entrada determinada tras su procesamiento e impresión.

## Interruptor de control


Este interruptor debe tener la posición correcta para poder trabajar con la caja registradora, configurar programas e imprimir o poner a cero los totales del informe de gestión. Con referencia a la figura 3:

1. Abra y retire la tapa del compartimento de la impresora y sitúe el interruptor de control en la posición necesaria, según se indica a continuación.
 

OFF	La caja registradora está apagada y no se puede utilizar.
R1	(On/Journal Tape) - La caja registradora está preparada para transacciones de venta estándar. Se imprime un registro de diario para cada transacción. La función de comprobante activado o desactivado, que se acciona con una tecla, no funciona en este modo (la transacción se imprime siempre).
R2	(On/Comprobante Cliente) - La caja registradora está preparada para transacciones de venta estándar. Se imprime un comprobante para cada transacción.
X	Imprime el informe de gestión X (mitad de jornada).
Z	Imprime el informe de gestión Z (cierres diario) y pone a cero los totales (con excepción del gran total).
PRG	Se utiliza para activar y cambiar ajustes de programas.



## Pantalla de operador


La caja registradora está equipada con una pantalla numérica de 9 dígitos con tecnología de cristal líquido (LCD). Como se muestra en la figura 6, la pantalla se lee de izquierda a derecha, de la forma siguiente:

1...8	(1) - Con el sistema de cajeros activo, muestra el número de cajero introducido antes de trabajar con el modo R1 o R2, o cuando se presiona 
Departamento	(2) - Un grupo de dígitos que indica la tecla de departamento presionada para cada entrada.
Repetir/ multiplicar	(3) - Un número mostrado al repetir o multiplicar artículos indica el número de artículos introducidos con un precio concreto.
Importe	(4) - Indica los importes de las entradas y los totales de la venta.

## Indicadores de símbolos especiales



Durante el uso de la caja registradora, el extremo izquierdo de las pantallas muestra símbolos especiales.

C (Cambio)	Indica que el importe visualizado es el cambio a entregar al cliente.
E (Error)	Aparece cuando se produce un error durante el uso o la programación de la caja registradora. Se emite un tono sonoro para alertar al operador.
S (Subtotal)	Indica que el importe mostrado es el subtotal de una transacción, incluidos sus impuestos sobre ventas si es aplicable.
= (Total)	Indica que la cantidad mostrada es el total de la transacción.
- (Negativo)	Indica una entrada negativa. También señala si el subtotal o el total de efectivo entregado es negativo debido a una devolución o un reembolso.
. (Punto)	Indica el modo calculadora, el modo de comprobante desactivado.
	Se visualiza si se presiona  para indicar que la cantidad se muestra en divisas.

Estos símbolos se borran automáticamente al empezar la siguiente entrada o presionar .


## Situaciones de error

### Eliminación de un error

Presione  para eliminar un error. La señal sonora se apaga, las pantallas se borran y el teclado se desbloquea, permitiendo continuar con la transacción o reiniciar el programa. Si no es posible eliminar una situación de error pulsando , ponga a cero la caja registradora realizando una de las tres operaciones de puesta a cero de la caja registradora explicada en la sección siguiente.

## Operaciones de puesta a cero de la caja registradora



Si la caja registradora no funciona, por ejemplo durante la programación y si la señal de error no puede detenerse

presionando , ponga a cero la caja registradora.

Existen tres operaciones de puesta a cero. **Tenga mucho cuidado al elegir la operación que desea realizar, dado que podría borrar sin necesidad los datos de los informes y los datos de programación de la caja registradora.**

### Puesta a cero parcial



La operación de puesta a cero parcial sólo borra la memoria de trabajo de la caja registradora.

1. Desenchufe la caja registradora de la toma de corriente.
2. Pulse y mantenga presionadas simultáneamente las teclas  y  mientras enchufa de nuevo la caja registradora a la toma eléctrica.

Si la caja registradora mantiene la situación de error, realice la operación Puesta a cero completa - Informes.

### Puesta a cero completa - Informes



La operación de informes de puesta a cero borra la memoria de trabajo de la caja registradora y todos los totales y contadores (todos los datos de los informes).

1. Desenchufe la caja registradora de la toma de corriente.
2. Pulse y mantenga presionadas simultáneamente las teclas  y  mientras enchufa de nuevo la caja registradora a la toma eléctrica.

Si la caja registradora sigue en una situación de error, realice la operación Puesta a cero completa - Todos los datos.

### Puesta a cero completa - Todos los datos

**La operación Puesta a cero completa - Todos los datos borra borra la memoria de trabajo de la caja registradora, todos los totales y contadores (todos los datos de los informes) y cancela todos los datos de programación de la caja registradora. Tenga el máximo cuidado cuando utilice esta operación de puesta a cero. Utilice este método sólo como último recurso.**

1. Desenchufe la caja registradora de la toma de corriente.
2. Pulse y mantenga presionadas simultáneamente las teclas  y  mientras enchufa de nuevo la caja registradora a la toma eléctrica.
3. Vuelva a programar la caja registradora.

## Puesta en servicio rápida

En esta sección se explica cómo programar las características básicas de la caja registradora, de forma que sea posible empezar a trabajar inmediatamente con su nuevo producto.

La información correspondiente a programas y transacciones para los informes de gestión se almacenan en la memoria de la caja registradora, que está protegida por baterías de respaldo.

**Antes de empezar a programar la caja registradora o a realizar transacciones de venta, introduzca las pilas para mantener esta información en caso de caída de tensión o en la eventualidad de que la caja registradora se haya desconectado de la toma de corriente..**

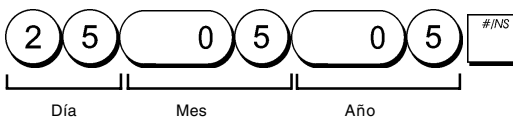
### Programación de la puesta en servicio rápida

#### 1. Programar la fecha

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Escriba la fecha actual con formato DDMMAA.
3. Presione .

**Ejemplo:** Programar la fecha 25 de mayo de 2005.

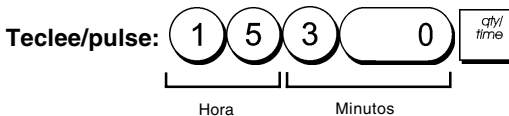
**Teclee/pulse:**



#### 2. Programar la hora

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Teclee la hora actual con el formato HH:MM de 24 horas.
3. Presione .

**Ejemplo:** Cambiar la hora a las 15:30 horas.

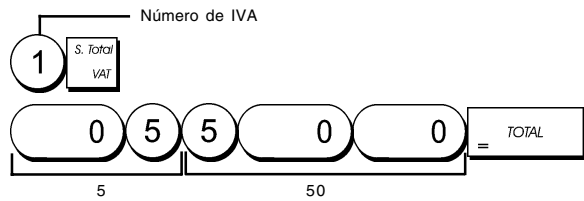


#### 3. Programar un porcentaje de IVA fijo

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Teclee el **[número]** que representa al IVA (1 para IVA1, 2 para IVA2, 3 para IVA3 y 4 para IVA4).
3. Presione .
4. Teclee el porcentaje de IVA. Puede usar cinco dígitos y DEBE introducir tres dígitos después de la coma decimal.
5. Presione .

**Ejemplo:** Programar el 5,50% para el porcentaje IVA1.

**Teclee/pulse:**



**NOTA:** Antes de cambiar un porcentaje de IVA, imprima un informe financiero Z. Consulte "Informe financiero X1 y Z1".

Para otras funciones relacionadas con el IVA, consulte "Impresión de información de IVA en los comprobantes para clientes".

#### 4. Vincular una venta de artículo múltiple/individual, un estado de impuestos y un precio de artículo a un departamento

La caja registradora cuenta con un total de 14 departamentos. La programación de un departamento se compone de la asignación de una venta positiva o negativa de artículo múltiple/sencillo, asignándole a su vez un estado de impuestos previamente programado. A continuación, existe la posibilidad de asignar un precio predefinido al departamento. Es posible programar un estado de departamento de 3 dígitos, mediante las opciones siguientes:

##### Ventas de artículo múltiple/individual

- 0 = Ventas positivas de artículos múltiples
- 1 = Ventas positivas de artículos individuales
- 2 = Ventas negativas de artículos múltiples
- 3 = Ventas negativas de artículos individuales

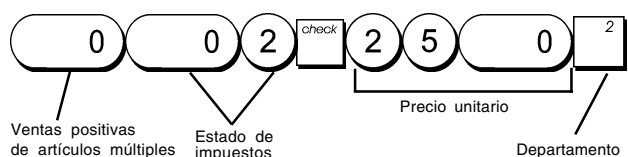
##### Estado de impuestos

- 00 = No sujeto a impuestos
- 01 = Impuestos con IVA 1 IVA 1
- 02 = Impuestos con IVA 2
- 03 = Impuestos con IVA 3
- 04 = Impuestos con IVA 4

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Indique las opciones **[Ventas de artículo múltiple/individual]** y **[Estado de impuestos]** haciendo referencia a la tabla anterior. Es necesario introducir un código de estado de 3 dígitos.
3. Presione .
4. Teclee un **[precio unitario]** para asignarlo a un artículo concreto y después asígnelo a un departamento pulsando la tecla correspondiente de  a .

**Ejemplo:** Programar una venta positiva de artículo múltiple, con IVA 2 y el precio 2,50€ para un artículo del departamento 2.






**Teclee/pulse:**



Después de programar sus departamentos, puede imprimir un informe que indica los valores de programación. Consulte la sección “Informe de programación de departamento” para obtener más detalles.

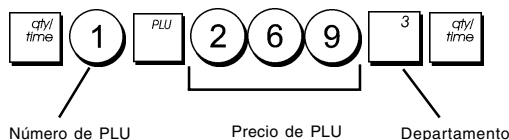
## 5. Programar una entrada de precio fijo (PLU)

Es posible programar hasta 99 PLUs.

1. Posición del interruptor de control: **PRG**
2. Presione , escriba el [número de PLU (entre 1 y 99)] y presione .
3. Escriba el [precio unitario] que desee asignar al PLU.
4. Presione la tecla de departamento correspondiente, de  a  para asignar el PLU a un departamento del 1 al 8. Si se requieren impuestos para un artículo determinado, asegúrese de vincular el número asociado al artículo a un departamento que esté programado para impuestos. Para programar un departamento para impuestos, consulte la sección Vincular una venta de artículo múltiple/individual, un estado de impuestos y un precio de artículo a un departamento.
5. Presione .

**Ejemplo:** Crear el PLU 1 con un precio unitario de 2,69€ y asignado al departamento 3.

**Teclee/pulse:**



Después de programar sus PLUs, puede imprimir un informe que indica los valores de programación. Consulte la sección “Informe de programación de PLU” para obtener más detalles.

## Programación y características de la caja registradora

La información correspondiente a programas y transacciones para los informes de gestión se almacenan en la memoria de la caja registradora, que está protegida por baterías de respaldo.

**Antes de empezar a programar la caja registradora o a realizar transacciones de venta, introduzca las pilas para mantener esta información en caso de caída de tensión o en la eventualidad de que la caja registradora se desconecte de la toma de corriente.**

## Modificación de la programación de la caja registradora


Si desea hacer un cambio en su programación inicial (por ejemplo una actualización en los porcentajes de IVA, los PLUs o los tipos de cambio):


- Sitúe el interruptor de control en la posición PRG.
- Repita el programa afectado y confirme de la forma explicada en las secciones siguientes.

- Sitúe el interruptor de control en otro modo de funcionamiento.

La introducción de un nuevo programa sobrescribe automáticamente una entrada previa para el mismo programa.

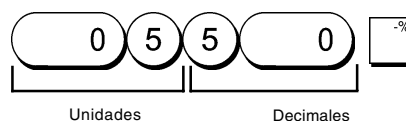
## Porcentaje de descuento (-%)

Al activar esta opción, se calcula automáticamente el porcentaje predefinido cada vez que se presiona la tecla . El porcentaje puede ser descontado de un artículo individual o del total de una transacción de venta.

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Teclee los [números] que representan el porcentaje deseado. Puede usar hasta cuatro dígitos y el rango es de 0,00 a 99,99.
3. Presione  para guardar el porcentaje.

**Ejemplo:** Programar un porcentaje de descuento estándar del 5,50%.




**Teclee/pulse:**



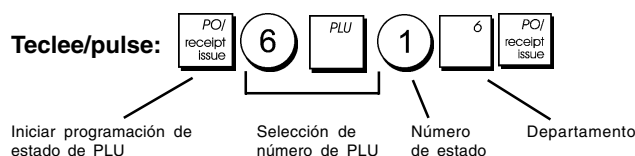
## Estado de PLU

El procedimiento de programación de estado de PLU sólo debe realizarse si desea usar la opción de precio de PLU abierto (subdepartamento), recomendada para los artículos cuyos precios varían frecuentemente. Las opciones de estado de PLU son las siguientes:


- 0 = Precio de PLU fijo (la opción predeterminada de fábrica)
- 1 = Precio de PLU abierto (opción de subdepartamento)





1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Presione  para empezar a programar el estado de PLU.
3. Teclee el [número de PLU del 1 al 99], presione , escriba el [número de estado de PLU] y presione la tecla de departamento correspondiente.
4. Repita el paso 3 para todos los números de PLU deseados.
5. Presione la tecla  para terminar de programar el estado de PLU.
6. Programar una entrada de precio fijo de la forma explicada en “Puesta en servicio rápida”.

**Ejemplo:** Crear el PLU 6 con un estado de precio de PLU abierto en el departamento 6.



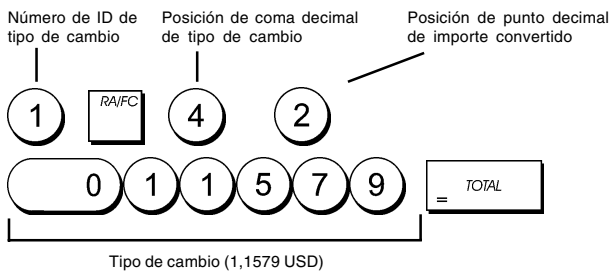
## Tipos de cambio de divisas

Es posible programar hasta 2 tipos de cambio de divisas diferentes. El valor de la divisa se muestra siempre que se presiona  durante una transacción de venta.



1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Teclee el número de identificación de  a  que corresponda al tipo de cambio de divisas que desee definir, a continuación presione .
3. Escriba la **[posición de la coma decimal]** del tipo de cambio (de 0 a 8 dígitos tras el punto decimal).
4. Escriba la **[posición de la coma decimal]** del importe convertido (de 0 a 8 dígitos tras el punto decimal).
5. Escriba el **[tipo de cambio]** usando un máximo de seis dígitos sin especificar ningún punto decimal.
6. Presione .

**Ejemplo:** Programar el primer tipo de cambio como:  
1 EUR = 1,1579 USD.

**Teclee/pulse:**




## Opción de redondeo para las divisas suiza, danesa y sueca

Para el franco suizo, la corona danesa y la corona sueca, es posible programar la máquina de forma que el importe de una transacción se redondee automáticamente en función de si se presiona ,  o una tecla **[cambio]**. El resultado redondeado aparecerá en la pantalla del operador y del cliente y se imprime en el recibo del cliente y el informe diario. Los redondeos totales se indican en los informes financieros.


### Activación de la opción de redondeo

Como se indica en la sección "Opciones del sistema", el cambio del estado de máquina 13 al valor relacionado (1, 2 ó 3) permite programar la máquina para redondear los subtotales o valores de cambio de la divisa correspondiente.

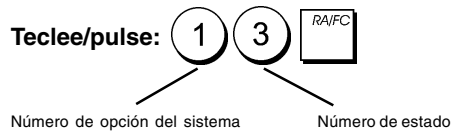
## Posición de la coma decimal

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Teclee la opción de sistema  seguida por número de estado **[0, 1, 2 ó 3]** para seleccionar el formato deseado tal como se explica en la tabla siguiente:

Número de estado	Formato
0	x
1	x,x
2	x,xx (valor predeterminado)
3	x,xxx

3. Presione  para activar el nuevo formato.

**Ejemplo:** Programar la caja registradora de forma que existan tres dígitos a continuación de la coma decimal.





## Impresión de información de IVA en los comprobantes para clientes

Es posible programar la caja registradora para imprimir la siguiente información de IVA en el comprobante para cliente, conforme con sus exigencias comerciales o nacionales.

### Programación de la Caja Registradora para imprimir la información IVA necesaria

Con referencia a la sección "Opciones de Sistema", configurando las condiciones de máquina 5, 6, 10 y 25 Ud. puede programar la caja registradora para imprimir las informaciones que Ud. necesita.

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Escriba el **[número de estado de máquina]** seguido de un número de estado , a continuación presione .
3. Coloque el conmutador de control en la posición **OFF**.

### Recibo con cálculo de la suma de todos los importes de IVA - Estado de la máquina 5

4	6•00	Tx4	
	68•50	\$T	
	0•52	Tx1	Totales de IVA por porcentaje programado
	0•23	Tx2	
	6•52	Tx3	
	1•00	Tx4	
	8•27	Tx#	Suma de los totales de IVA individuales
	68•50	€	

**Recibo con totales de IVA por tipo programado y precios netos - Estado de máquina 6**

4	6•00	TX 4	
	68•50	ST	
	0•52	TX 1	Totales de IVA por porcentaje programado
	0•23	TX 2	
	6•52	TX 3	
	1•00	TX 4	
	-----		
	9•48	TX 1	Precios netos de artículos
	2•27	TX 2	
	43•48	TX 3	
	5•00	TX 4	
	68•50	CA	

**Recibo con totales de IVA por tipo programado y total neto - Estado de máquina 10**

4	6•00	TX 4	
	68•50	ST	
	0•52	TX 1	Totales de IVA por porcentaje programado
	0•23	TX 2	
	6•52	TX 3	
	1•00	TX 4	
	-----		
Total net	60•23	TX-	
	68•50	CA	

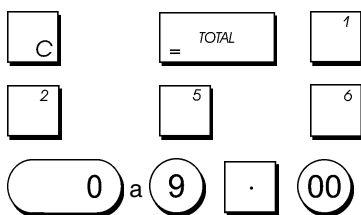
**Recibo con totales de IVA por tipo programado y total bruto de ventas - Estado de máquina 25 (predeterminada)**

16•06•2005			
22-11 009			
•1•			
1	10•00	TX 1	
2	2•50	TX 2	
3	50•00	TX 3	
4	6•00	TX 4	
	68•50	ST	
	0•52	TX 1	Totales de IVA por porcentaje programado
	0•23	TX 2	
	6•52	TX 3	
	1•00	TX 4	
Total bruto de ventas	68•50	CA	

**Modo calculadora**

El modo calculadora es un modo sin impresión que sólo está disponible en las posiciones R1 o R2 fuera de una transacción de venta. En el modo calculadora es posible usar las teclas siguientes:

**Tecla**



**Introducción del Modo Calculadora**

1. Posición del interruptor de control: **R1** o **R2**.
2. Mantenga presionado y presione . Si se ha definido una contraseña de modo calculadora, escriba la [contraseña de cuatro dígitos] y a continuación presione .

3. Aparecerá un punto en el extremo derecho de la pantalla indicando que el modo calculadora está activado.

**Salida del Modo Calculadora**

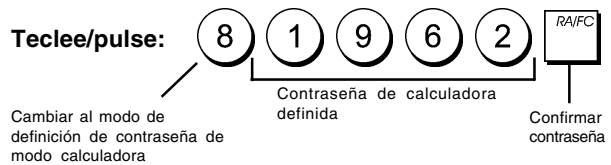
1. Posición del interruptor de control: **R1** o **R2**.
2. Mantenga presionado y presione .
3. El punto desaparecerá de la pantalla, activándose un tono que le indicará que ha vuelto al modo de registro normal.

**Programación de una Contraseña para el Modo Calculadora**

1. Posición del interruptor de control: **PRG**
2. Presione , introduzca la [contraseña de 4 dígitos] y presione .

**NOTA:** La contraseña de 4 dígitos no puede ser 0000.

**Ejemplo:** Defina la contraseña del modo calculadora 1962.



**Sistema de cajeros**

El Sistema Cajero es una opción de seguridad que le permite controlar el acceso a la caja registradora y el número de transacciones y las ventas de hasta 8 cajeros.

**Su caja registradora está configurada de fábrica con el Sistema Cajero desactivado.** Puede activar el Sistema Cajero para establecer un nivel de protección y de control de las ventas o volverlo a desactivar de forma que la caja registradora pueda ser utilizada libremente sin restricciones.

**NOTA:** Si el Sistema Cajero está desactivado, la caja registradora se puede utilizar sin necesidad de introducir un número de cajero o un número de cajero y su código de seguridad de tres dígitos correspondiente. En este caso la caja registradora adquiere, de fábrica, Cajero 1 como número de Cajero y se visualiza "1" para indicar el número de cajero en uso imprime "1" en todos los comprobantes, diarios e informes. Todas las ventas se memorizarán en Cajero 1 y por lo tanto el Informe Cajero resumirá sólo las ventas de este Cajero.

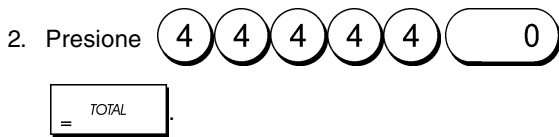
También puede programar otras funciones relacionadas con el cajero. Consulte "Opciones del sistema", estados de máquina 9 y 17 para obtener más detalles.

**Activación del Sistema Cajero**

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Presione .

## Desactivación del Sistema Cajero

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.





## Programación de un Código Secreto relacionado a un Número de Cajero

Con el sistema de cajeros activo:

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.



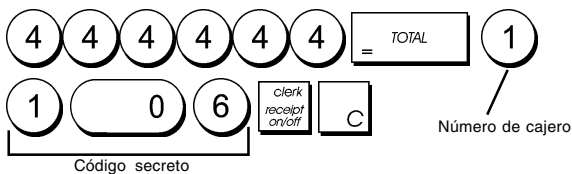
3. Teclee un número de  a  para identificar al empleado al que estará relacionado el código secreto.

4. Configure un código secreto de tres dígitos tecleando tres [teclas numéricas].





**Ejemplo:** Asignar el código secreto 106 al Cajero 1.

**Teclee/pulse:**




## Introducción de un número de cajero/código secreto antes de las operaciones de caja registradora

1. Posición del interruptor de control: **R1** o **R2**.

2. Escriba un número de cajero de  a  y presione



3. Escriba el código de tres dígitos correspondiente (si está programado) y presione 

Se visualiza el número del Cajero (1.....8) para identificar el cajero en uso y ahora es posible ejecutar la transacción. El número del cajero se imprime en el comprobante de venta y en los informes de gestión.


## Contraseña de administrador

Puede definir una contraseña de administrador para impedir el acceso no autorizado al modo Z de la máquina.

Dado que el informe de gestión tomado en el modo Z pone a cero los totales de transacciones, la contraseña de gestión impide la puesta a cero accidental de estos totales por parte del personal autorizado.

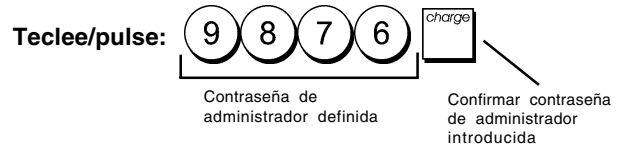
## Definición de una Contraseña del Administrador para el modo Z

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.

2. Teclee la contraseña del administrador de 4 dígitos y presione 

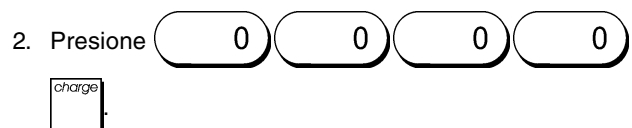
**NOTA:** Si Ud. define una contraseña del administrador de 0000, la característica de protección de seguridad de la contraseña no funcionará.

**Ejemplo:** Defina la contraseña del administrador 9876 para el modo Z.



## Cancelación de la Contraseña del Administrador para el modo Z

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.

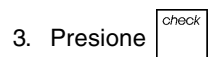


## Uso de la Caja Registradora en un Modo protegido por Contraseña

Si se ha introducido una contraseña contra el acceso no autorizado al modo Z, proceda como sigue para introducir una contraseña determinada para poder imprimir el informe de control Z:

1. Posición del interruptor de control: **Z**.

2. Teclee la contraseña correspondiente de 4 dígitos.



## Modo de formación

El modo de formación permite usar la caja registradora para realizar transacciones de venta auténtica con fines de formación. Todas las transacciones realizadas en este modo no se graban en los informes financieros de gestión y los comprobantes de venta no se numeran consecutivamente.

Si la caja registradora tiene seleccionado el modo de formación, todas las transacciones de formación se realizan en el modo R1 o R2.

También puede imprimir un informe de formación detallado para controlar las transacciones realizadas en este modo. Consulte "Informe de formación" para obtener más detalles.

Para poner el registro de efecto en el modo de formación:

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.



Aparece un punto en la pantalla para indicar que la caja registradora se encuentra en el modo de formación.

3. Sitúe el interruptor de control en la posición **R1** o **R2** para realizar las transacciones de venta de formación.



Para salir del modo de formación:

1. Posición del interruptor de control: **PRG.**

2. Presione .

Para poner el registro de efecto en el modo de formación tras definir una contraseña de modo de formación:

1. Posición del interruptor de control: **R1** o **R2.**

2. Escriba su [contraseña de 4 dígitos] y presione .

Aparece un punto en la pantalla para indicar que la caja registradora se encuentra en el modo de formación.

Para cerrar el modo de formación tras la definición de una contraseña:



1. Posición del interruptor de control: **R1** o **R2.**

2. Escriba su [contraseña de 4 dígitos] y presione .

### Programación de una Contraseña pa=ra el Modo de formación


La contraseña del modo de formación impide el acceso no autorizado al modo de formación y permite realizar la formación en el modo REG1 o REG2.

1. Posición del interruptor de control: **PRG.**

2. Presione , escriba su [contraseña de 4 dígitos] y presione .

**NOTA:** No asigne la contraseña 0000.

**Ejemplo:** Defina la contraseña del modo de formación 9876.

**Teclee/pulse:** 

### Opciones de Sistema

La programación de las opciones de sistema de su caja registradora incluye varias opciones para el manejo de la caja registradora. Cada una de las funciones descritas en esta sección ya está programada al momento de la entrega de la caja registradora para satisfacer las exigencias más frecuentes.

Las configuraciones estándar de fábrica de la caja registradora, que Ud. puede reprogramar en cada momento, se indican en negrita en la tabla que sigue. Es posible imprimir en cualquier momento un informe que indica cómo está programada la caja registradora. Consulte "Informe de programación de la caja registradora" para obtener más detalles.

- 1 0 = Posición de la coma decimal - n.  
1 = Posición de la coma decimal - n,n  
**2 = Posición de la coma decimal - n,nn**  
3 = Posición de la coma decimal - n,nnn
- 2 Reservado

- 3 1 = IVA a sumar  
**2 = IVA incluido en los precios de venta**
- 4 **0 = Visualizador de la hora – formato 24-horas**  
1 = Visualizador de la hora – formato 12-horas
- 5 0 = No imprimir un importe total de IVA  
**1 = Imprimir el importe total de IVA**
- 6 **0 = No imprimir precios netos de artículos**  
1 = Imprimir precios netos de artículos
- 7 0 = Formato de fecha - mes/día/año  
**1 = Formato de fecha - día/mes/año**
- 8 Reservado
- 9 **0 = No introducir el número de cajero con cada transacción**  
1 = Introducir el número de cajero con cada transacción
- 10 **0 = No imprimir un total neto en el comprobante**  
1 = Imprimir el total neto en cada comprobante
- 11 Reservado
- 12 0 = Introducción de precio cero no permitida  
**1 = Introducción de precio cero permitida**
- 13 **0 = Redondeo no Europeo**  
1 = Selección de redondeo especial - Suiza  
0,00 – 0,02 = Importe redondeado a 0,00  
0,03 – 0,07 = Importe redondeado a 0,05  
0,08 – 0,09 = Importe redondeado a 0,10  
2 = Selección de redondeo especial - Suecia  
0,00 – 0,24 = Importe redondeado a 0,00  
0,25 – 0,74 = Importe redondeado a 0,50  
0,75 – 0,99 = Importe redondeado a 1,00  
3 = Selección de redondeo especial - Dinamarca  
0,00 – 0,12 = Importe redondeado a 0,00  
0,13 – 0,37 = Importe redondeado a 0,25  
0,38 – 0,62 = Importe redondeado a 0,50  
0,63 – 0,87 = Importe redondeado a 0,75  
0,88 – 0,99 = Importe redondeado a 1,00
- 14 Reservado
- 15 **0 = Emisión de comprobantes múltiples admitida**  
1 = Emisión de comprobantes múltiples no admitida
- 16 **0 = Omisión de ceros en impresión de informe Z**  
1 = Ninguna omisión de ceros en impresión de informe Z
- 17 **0 = Introducir sólo el número de cajero para asignar el cajero a las transacciones de ventas**  
1 = Introducir el número de cajero y el código de 3 dígitos relacionado (en el modo APAGADO) para asignar el cajero a las transacciones de ventas
- 18 **0 = No poner a cero el total general tras informe financiero Z1**  
1 = Poner a cero el total general tras informe financiero Z1
- 19 **0 = No poner a cero los contadores Z1 y Z2 tras informe Z**  
1 = Poner a cero los contadores Z1 y Z2 tras el informe Z
- 20 0 = No imprimir un total general en informe financiero  
**1 = Imprimir el total general en informe financiero**

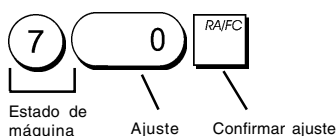
- 21 0 = No imprimir contador Z en informe financiero  
**1 = Imprimir contador Z en informe financiero**
- 22 0 = No imprimir la fecha  
**1 = Imprimir la fecha**
- 23 0 = No imprimir la hora  
**1 = Imprimir la hora**
- 24 0 = No imprimir un número consecutivo  
**1 = Imprimir un número consecutivo**
- 25 0 = No imprimir el total bruto de ventas  
**1 = Imprimir el total bruto de ventas**
- 26 0 = No imprimir comprobante de venta al  
presionar   
**1 = Imprimir comprobante de venta al**  
presionar
- 27 0 = No poner a cero el contador consecutivo en el  
informe financiero Z  
**1 = Poner a cero el contador consecutivo en el  
informe financiero Z**
- 28 **0 = Divisa de base es LOCAL**  
1 = Divisa de base es extranjera
- 29 **0 = Imprimir fecha, hora, número consecutivo de  
comprobante en título de comprobante**  
1 = Imprimir fecha, hora, número consecutivo de  
comprobante en pie de comprobante

### Cambio de las Configuraciones Estándar de la Caja Registradora

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Teclee el **[número]** de la condición de máquina (1-29 como se indica en la tabla) que Ud. desea modificar.
3. Teclee el **[número]** de la configuración deseada.
4. Presione .

**Ejemplo:** Cambiar la fecha al formato de mes/día/año.

Teclee/pulse:



### Informes de gestión

Los datos de transacción se mantienen en la memoria de la caja registradora durante todo el tiempo en que el sistema de pilas de seguridad está en función. Es posible imprimir estos datos como informe para una prueba de control. El informe de control se puede imprimir tanto desde la posición X como desde la posición Z del conmutador de control.

### Informes X y Z

Colocando el conmutador de control en la posición **X** imprime las informaciones de las transacciones acumuladas y **MANTIENE TODOS LOS TOTALES EN LA MEMORIA**. Imprima este modo de informe a cualquier hora del día para imprimir la lectura periódica de las transacciones efectuadas (algunos usuarios llaman al informe X, informe de media jornada). Los informes X incluyen el Informe PLU, el Informe Cajero, y el Informe Financiero X1 y X2.

Al situar el interruptor de control en la posición **Z**, se imprime la misma información que con el informe X. La única diferencia es que después de la impresión del informe **Z SE PONEN A CERO TODOS LOS TOTALES DE TRANSACCIONES**, excepto el total general programado de otra forma en modo de programación de opciones del sistema. Este informe suele imprimirse al final de la jornada de forma que todos los totales de transacciones se borren para empezar desde cero en la jornada siguiente.

**NOTA:** Para evitar la impresión accidental del informe Z, asigne una contraseña de administrador de modo Z de la forma explicada en la sección titulada "Definición de una contraseña de administrador de modo Z".

El informe **X2** se denomina como informe financiero de periodo hasta la fecha, que suele imprimirse semanalmente. Acumula todos los totales de transacciones. El informe **Z2** es igual a un informe X2, con la excepción de que todos los totales de transacciones se ponen a cero tras la impresión. Normalmente, se imprime como un informe de ventas mensual para ver los totales de ventas del mes para cada departamento.

### Informe financiero X1 y Z1

**NOTA:** Una vez que haya tenido lugar, la impresión de "Z" no puede ser duplicada, por esta razón asegúrese siempre de tener suficiente papel en la caja registradora.


1. Posición del interruptor de control: **X** o **Z** (recuerde que una impresión Z1 pone todos los totales a cero).
2. Si se ha definido una contraseña de administrador de modo Z, escriba la **[contraseña de 4 dígitos]** y a continuación presione .
3. Presione .

### Informe financiero X2 y Z2

1. Posición del interruptor de control: **X** o **Z** (recuerde que una impresión Z2 pone todos los totales a cero).
2. Si se ha definido una contraseña de administrador de modo Z, escriba la **[contraseña de 4 dígitos]** y a continuación presione .
3. Escriba  y presione .


Fecha	19•06•2005	Número de comprobante consecutivo	12-12 017
Contador X	003 1 X	Identificador de informe X	007
Número de departamento	1 412•50 TX1	Contador de actividad de depto. 1	004
	2 75•00 TX2	Total de ventas de departamento 1	005
	3 80•00 TX3		005
	4 78•00 TX4	Total de ventas para todos los departamentos	645•50 *
	21•49 TX1		390•87 TX-
	6•82 TX2		68•18 TX-
	10•43 TX3	Importe total de IVA 1, 2, 3 y 4	69•57 TX-
	13•00 TX4	Total de porcentaje de descuento	65•00 TX-
	51•74 TX#	Total neto de ventas sin impuestos	51•74 TX#
Total neto de ventas en moneda local	-0•14 %-	Total de reembolsos	593•62- NT
	645•36 NT	Total bruto de ventas	-5•00- RF
Total de anulaciones	-150•00 VD	Total de ventas en efectivo	800•50 TR
Total de contador de ventas	800•50	Total de ventas con cheque	008
Contador de ventas con cheque	105•36 CA	Total de ventas con adeudo	001
Contador de ventas con adeudo	60•00 CK	Total de ventas con tarjeta	CH 1
Contador de ventas con tarjeta	50•00 CH 1	Total de recibido en cuenta	CH 2
Contador de recibido en cuenta	430•00 CH 2	Total de adeudo en cajón	RR
Contador de sem venta	200•00 RR	Total tarjeta en cajón	NS
Total de cheques en cajón	305•36 *TR		*CK
	60•00 *CK		CH 1
	50•00 CH 1		CH 2
	430•00 CH 2		
Total general	4316•12		

### Informe de cajero

1. Posición del interruptor de control: **X** o **Z** (recuerde que el informe de cajero Z pone todos los totales a cero).
2. Presione .

Hora	16•06•2005	Número de comprobante consecutivo	22-52 067
Número de cajero 1	1 027	Identificador de informe X	4 X
Contador de actividad de cajero 1	2 1365•67	Total de ventas de cajero 1	030
Contador de actividad de cajero 2	1104•62	Total de ventas de cajero 2	2470•29 ST
	2470•29	Total de ventas para todos los cajeros	


### Informe de ventas de PLU

1. Coloque el conmutador de control en la posición **X** o **Z** (recuerde que un informe Z PLU pone a cero todos los totales PLU).
2. Presione .

Fecha	19•06•2005	Identificador de informe X	12-09 016
Número de PLU	01	Cantidad de PLU vendida	3 X 006
	02	Total de ventas de PLU	30•00
	03		014
	04		140•00
			013
			156•00
			006
			18•00
		Total de ventas de todos los PLU	344•00 ST


### Informe de programación de departamentos

Este informe genera una impresión que indica la forma en que están programados los departamentos. Indica el estado, el IVA asociado y el precio asociado para cada departamento.

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Presione  = TOTAL.


### Informe de programación de PLU

Este informe genera una impresión que indica la forma en que están programados los PLUs. Su número, estado, precio asociado, tipo IVA (si aplicable), descripción del artículo y el departamento asociado se resumen en este comprobante.

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Presione .


### Informe de programación de la caja registradora

Este informe genera una impresión que indica la forma en que está programada la caja registradora. Enumera los valores que están programados para todas las opciones del sistema, los porcentajes de IVA, los tipos de cambio de divisas y el porcentaje menos el valor programado, la contraseña de administrador y la contraseña del modo de formación que estén asignadas y el código de seguridad de tres dígitos asignado a cada cajero.

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Presione  = TOTAL.

## Informe de formación

Este informe proporciona un informe X o Z de las transacciones realizadas en el modo de formación. Al igual que los informes financieros X y Z normales, los informes Z ponen a cero todos los totales de transacciones y proporcionan la misma información que un informe X o Z normal, con la excepción de que el identificador del informe es "X0" o "Z0".

1. Posición del interruptor de control: **X** o **Z**. Recuerde que en la posición Z se borra todo el contenido del informe de formación.
2. Si se ha definido una contraseña de formación, escriba la [contraseña de 4 dígitos] y a continuación presione .

3. Presione   .

```

19•06•2005
12-15 018
    003 0 X
      015
1  126•60 TX1
    024
2  1062•62 TX2
    015
3  664•20 TX3
    005
4  449•30 TX4
  2302•72 *

-----



-150•00 PD
    004 NS
  859•93 *TA
  548•60 *CK
  474•95 CH1
  409•80 CH2
  ••58•50 *1
 4316•12
    
```

## Borrado del total general

1. Posición del interruptor de control: **PRG**.
2. Presione   .

## Transacciones de venta


### Entrar y Salir al Modo de Registro

1. Abra el compartimiento de la impresora y coloque el conmutador de control en la posición R1 o R2. Recuerde que la posición REG1 registra todas las posiciones en el informe diario de todas las transacciones de venta mientras que la posición R2 suministra los comprobantes clientes.
2. Si la opción de sistema de cajero está activada y se ha programado un código de cajero, introduzca el número de cajero relacionado que esté asociado, presione , escriba su clave secreta de tres dígitos y vuelva a presionar .

Si la opción del Sistema Cajero ha sido activada y el código secreto no ha sido programado, teclee cualquier

número de Cajero de  a  y presione .

## Indicación de la Hora

Se puede visualizar la hora actual fuera de una operación de venta simplemente presionando  con la caja registradora en los modos R1 o R2.

## Ejemplos de Comprobantes

El comprobante siguiente es un comprobante típico emitido por la caja registradora.

Hora	16•06•2005	Fecha
Número de cajero	23-00 072	Número de comprobante consecutivo
	•1•	Precio de artículo con identificador de porc. de IVA de depto.
Departamentos	1 10•00 TX1	Precio de artículo en departamento sin impuestos
	2 2•50 TX2	Saldo total debido
	7 12•95 TX3	Total IVA
	3 5•00 TX3	
	4 15•50 TX4	
	45•95 ST	Totales de IVA
	0•52 TX1	
	0•23 TX2	
	0•65 TX3	
	2•58 TX4	
Efectivo entregado	3•98 TX#	
	50•00 CA	Cambio a entregar
	4•05 CC	


El comprobante de ejemplo siguiente contiene la mínima información posible. Para obtener este recibo, programe las opciones de sistema 5, 22, 23, 24 y 25 de la forma correspondiente. Consulte "Opciones de sistema" para obtener más detalles.


Número de cajero	•1•	Precio de artículo con identificador de porc. de IVA de depto.
Departamentos	1 10•00 TX1	Precio de artículo en departamento sin impuestos
	2 2•50 TX2	Saldo total debido
	7 12•95 TX3	Total IVA
	3 5•00 TX3	
	4 15•50 TX4	
	45•95 ST	Totales de IVA
	0•52 TX1	
	0•23 TX2	
	0•65 TX3	
	2•58 TX4	
Efectivo entregado	3•98 TX#	
	50•00 CA	Cambio a entregar
	4•05 CC	

## Recibo activado/desactivado

Fuera de una transacción de venta, es posible cambiar la caja registradora al modo sin impresión, en cuyo caso las transacciones realizadas en el modo R2 (comprobante) no se imprimirán. Mientras la caja registradora permanece en el modo sin impresión los totales de venta quedan registrados y los informes de control podrán ser impresos posteriormente.


1. Posición del interruptor de control: **R2**.

2. Presione .

**NOTA:** Es posible anular los efectos esta configuración e imprimir el comprobante de la última transacción de venta realizada presionando  para tantos comprobantes como desee.

## Salida del modo sin impresión

1. Posición del interruptor de control: **R2**

2. Presione .

## Registro de una Venta de Artículo Individual con Cambio Debido

Se pueden utilizar hasta siete dígitos para la cantidad introducida.

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 1,00€ en el departamento 1. Calcular el cambio para 5,00€.

1. Presione .

2. Presione .

La transacción está ultimada y se visualiza el cambio debido al cliente.


## Registro de una Venta de Artículo Múltiple con Total en Efectivo Exacto


**Ejemplo:** Registrar un artículo de 2,50€ en el departamento 1, un artículo de 0,50€ en el departamento 5 y un artículo de 1,65€ en el departamento 8, con un cambio exacto de 4,65€.

1. Presione .

2. Presione .

3. Presione .

4. Presione .


5. Presione .



## Registro de una Venta de Artículo Múltiple con Total en Efectivo Exacto en Divisa


**Ejemplo:** Registrar un artículo de 10,00€ en el departamento 1 y un artículo de 20,00€ en el departamento 2, con un cambio exacto en divisas.

1. Presione .

2. Presione .

3. Pulse  para visualizar e imprimir el total actual debido en divisa Local.


4. Presione  para seleccionar la divisa extranjera número 1 programada y después presione  para visualizar el total corriente debido en divisas.

5. Presione .


## Registro de una Venta de Artículos Múltiples al mismo Precio

Para indicar la cantidad multiplicada se pueden utilizar hasta 2 dígitos.

**Ejemplo:** Multiplicar dos artículos de coste 1,50€ y registrar la venta en el departamento 1. Calcular el cambio para 5,00€.

1. Presione .

2. Presione .

3. Presione .

4. Presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.


## Registro de una Venta de Departamento Múltiple con Pago en divisas y Cambio total en moneda Local

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 69,99€ en el departamento 1, un artículo de 5,99€ en el departamento 4 y un artículo de 3,50€ en el departamento 8. Calcular el cambio para 150,00 USD.

1. Presione .

2. Presione .

3. Presione .

4. Pulse  para visualizar e imprimir el total actual debido en divisa Local.

- Presione **1** para seleccionar la divisa extranjera número 1 programada y después presione **RA/FC** para visualizar el total corriente debido en divisas.
- Escriba el importe a entregar en divisas **1 5 0 00** y presione **= TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

### Registro de una Transacción de Adeudo

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 2,50€ en el departamento 1 y un artículo de 3,00€ en el departamento 2 como una transacción de adeudo.

- Presione **2 5 0** **1**.
- Presione **3 00** **2**.
- Presione **s. Total**  
**VAT**.
- Presione **charge**.

### Detalle de Caja/Total de Adeudo

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 10,00€ y un artículo de 15,00€ en el departamento 2. Dividir el importe de cambio entre 20,00€ en efectivo y un adeudo de 5,00€.

- Presione **1 0 00** **2**.
- Presione **1 5 00** **2**.
- Presione **s. Total**  
**VAT**.
- Presione **2 0 00** **= TOTAL**. Se visualiza el saldo resultante debido (5,00).
- Presione **charge**.

### Total Cheques

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 70,00€ pagados por cheque al departamento 4.

- Presione **7 0 00** **4**.
- Presione **check**.

### Total Tarjetas

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 120,00€ en el departamento 2 y un artículo de 50,00€ en el departamento 3. Completar la transacción con un pago con tarjeta de crédito o de débito.

- Presione **1 2 0 00** **2**.
- Presione **5 0 00** **3**.
- Presione **card**.

### Total cheques con cambio

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 19,50€ en el departamento 4, un artículo de 2,50€ en el departamento 5 y un artículo de 5,00€ en el departamento 7. Calcular el cambio para un total de cheque de 30,00€.

- Presione **1 9 5 0** **4**.
- Presione **2 5 0** **5**.
- Presione **5 00** **7**.
- Presione **s. Total**  
**VAT**.
- Presione **3 0 00** **check**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

### Total de cheques en divisas con cambio en la moneda local

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 19,50€ en el departamento 4, un artículo de 2,50€ en el departamento 5 y un artículo de 5,00€ en el departamento 7. Calcular el cambio en moneda local para un total de cheque de 40,00 USD.

- Presione **1 9 5 0** **4**.
- Presione **2 5 0** **5**.
- Presione **5 00** **7**.
- Pulse **s. Total**  
**VAT** para visualizar e imprimir el total actual debido en divisa Local.
- Presione **1** para seleccionar la divisa extranjera número 1 programada y después presione **RA/FC** para visualizar el total corriente debido en divisas.
- Escriba el importe entregado con cheque en divisas **4 0 00** y presione **check**. Se visualiza el cambio a entregar en divisa local.

## Detalle de cheque/total en efectivo

**Ejemplo:** Registrar un artículo de 24,00€ en el departamento 1, un artículo de 36,00€ en el departamento 3 y un artículo de 4,00€ en el departamento 4. Dividir el importe entregado entre un cheque de 60,00€ y efectivo por 4,00€.

1. Presione **2** **4** **00** **1**.
2. Presione **3** **6** **00** **3**.
3. Presione **4** **00** **4**.
4. Presione **S. Total** **VAT**.
5. Presione **6** **0** **00** **check**. Se visualiza el saldo resultante debido.
6. Presione **=** **TOTAL**.

## Registro de una Reducción (-) (Cupón)

Se pueden utilizar hasta 7 dígitos para el importe de la transacción.

**Ejemplo:** Registrar una reducción (cupón) de 0,10€ en un artículo de 2,00€ en el departamento 2.

1. Presione **2** **00** **2**.
2. Presione **1** **0** **ref/-**.
3. Presione **=** **TOTAL**.

## Descuento de la Entera Venta

**Ejemplo:** Registre un descuento programado del 10% para las cantidades totales de venta. Calcule el total cambiado.

1. Presione **2** **5** **0** **4**.
2. Presione **9** **9** **3**.
3. Presione **S. Total** **VAT**.
4. Presione **-%**. La cantidad descontada se visualiza.
5. Presione **S. Total** **VAT**.
6. Presione **5** **00** **=** **TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Descuento de una Venta Total utilizando una Tasa de Descuento Variable

**Ejemplo:** Registre un descuento del 20% para una transacción de venta. Calcule el total cambiado.

1. Presione **2** **5** **9** **1**.
2. Presione **1** **2** **5** **2**.
3. Presione **S. Total** **VAT**.
4. Presione **2** **0** **-%**. La cantidad descontada se visualiza.
5. Presione **S. Total** **VAT**.
6. Presione **5** **00** **=** **TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Descuento de Artículos Individuales utilizando las Tasas de Descuento Programada y Variable

**Ejemplo:** Registre un artículo de 2,50€ en el Departamento 1, aplique el descuento programado a un artículo de 3,50€ en el Departamento 8 y aplique una tasa de descuento porcentual del 3% a un artículo de 5,00€ en el Departamento 2. Calcule el cambio total.


1. Escriba **2** **5** **0** **1**.
2. Escriba **3** **5** **0** **8**.
3. Pulse **-%** para aplicar el descuento programado. La cantidad descontada se visualiza.
4. Presione **5** **00** **2**.
5. Presione **3** **-%**. La cantidad descontada se visualiza.
6. Presione **S. Total** **VAT**.
7. Presione **1** **1** **00** **=** **TOTAL**. Se muestra el cambio a entregar al cliente.

## Registro de una Transacción de Venta Utilizando Códigos PLU Preconfigurados

Para utilizar esta característica, hay que configurar previamente los códigos PLU.




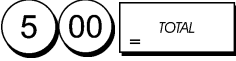
**NOTA:** Si Ud. desea registrar un PLU que haya sido programado como un Precio PLU Abierto (opción de programación de estado 1), recuerde pulsar dos veces la tecla [PLU] después de haber introducido en número de PLU correspondiente.

**Ejemplo:** Utilice códigos PLU preconfigurados para registrar una entera transacción: registre PLU 1 y multiplique 3 PLU 2. Calcule el cambio para un total en efectivo.

1. Presione .
2. Presione  . El resultado de la multiplicación se visualiza.
3. Presione .
4. Presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.






## Sobrescribir un Precio PLU preconfigurado en un Sub-Departamento programado para un Precio PLU Abierto

**Ejemplo:** Sobrescribir el PLU preconfigurado 6 con 3,50€. Cambio de la calculadora para un total de 5,00€.

1. Presione .
2. Presione .
3. Presione .
4. Presione . Se muestra el cambio a entregar al cliente.





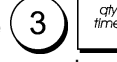




## Anulación de la entrada anterior en el Medio de una Venta

**Ejemplo:** Anule una entrada de 2,50€ introducida erróneamente en el Departamento 2. Después registre un artículo de 3,00€ en este mismo Departamento. Termine la transacción con un total de cambio exacto.

1. Presione .
2. Presione . La cantidad anulada se visualiza e imprime.
3. Presione .
4. Presione .
5. Presione .

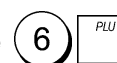




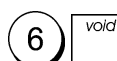

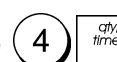
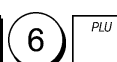

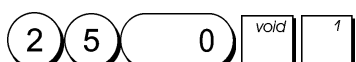



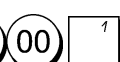



## Reembolso de Artículos Múltiples

**Ejemplo:** Reembolsar un artículo de 4,99€ al departamento 4 y tres artículos de 2,00€ en el departamento 5.

1. Presione .
2. Presione  . La cantidad a reembolsar se visualiza.
3. Presione .
4. Presione   . La cantidad a reembolsar se visualiza.
5. Presione .
6. Presione .

## Registro de múltiples transacciones de anulación y reembolso

**Ejemplo:** Sobrescribir el PLU predefinido 6 con 3,00€, registrar la venta de un artículo de 2,50€ en el departamento 1 y de un artículo de 1,00€ en el departamento 2. Anular la venta de 3,00€ del PLU 6 y registrar a continuación la venta de cuatro artículos de 5,00€ en el PLU 6. Anular la venta del artículo de 2,50€ realizada previamente en el departamento 1 y reembolsar a continuación tres artículos con un coste de 4,00€ cada uno. Subtotalizar la venta y finalizar la transacción con un cambio a entregar exacto.


1. Presione  .
2. Presione  .
3. Presione .
4. Presione  .
5. Presione   .
6. Presione  .
7. Presione    .
8. Presione .
9. Presione .



## Registro del Dinero Recibido en Cuenta

Se pueden utilizar hasta 7 dígitos para registrar el dinero recibido en cuenta.

**Ejemplo:** Registre 200,00€ recibidos en cuenta.

1. Presione 


El cajón de la caja se abre y la transacción queda registrada en el comprobante.

## Registro de transacciones negativas de departamento

Como requisito previo para las transacciones negativas de departamento, programe un departamento normal para un estado negativo, de la forma explicada en "Vincular una venta de artículo múltiple/individual, un estado de impuestos y un precio de artículo a un departamento". Estas transacciones resultan útiles cuando el cajero devuelve dinero al cliente, por ejemplo para el reembolso de un depósito.

**Ejemplo:** Con el departamento 6 activado para ventas negativas de artículos individuales, registrar un reembolso de depósito de 1,00€ por la devolución de botellas.


1. Presione 

2. Presione 

## Registro de transacciones de cantidad de producto

**Ejemplo:** Registrar la venta de 1,5 Kg de manzanas con un coste de 3,00€ por kilo en el departamento 3.

1. Presione 

2. Presione 

## Salidas de Caja

Para las Salidas de Caja se pueden utilizar hasta 7 dígitos.

**Ejemplo:** Abonar 150,00€.

1. Presione 


El cajón de la caja se abre y la transacción queda registrada en el comprobante.


## Registro de un Número de Identificación de la Transacción

Para el número de identificación se pueden utilizar hasta 7 dígitos. Esta entrada se puede hacer antes de cualquier otra operación. El número de identificación no se suma al informe de control o a los totales.

**Ejemplo:** Asigne el número de identificación 3459 a una venta de 1,00€ en el Departamento 4. Introduzca una venta con total efectivo exacto.

1. Presione 


2. Presione 

3. Presione 

## Registro de una Operación sin Venta


Esta operación abre al cajón de la caja e imprime un comprobante de operación sin venta. La actividad se registra en el contador de las actividades en el informe financiero.

Si no desea imprimir un comprobante sin venta, cambie el estado de máquina 26 a 0. Consulte "Opciones del sistema" para obtener más detalles.

1. Presione 

## Emisión de una Copia del Último Comprobante de Venta


Ud. puede imprimir una copia del último comprobante emitido. Para que esta función esté activada, el estado de máquina 15 tiene que estar configurado en su valor de fábrica 0 (admitidos comprobantes múltiples). Consulte "Opciones de sistema" para obtener más detalles.

**NOTA:** Esta función tiene prioridad sobre el modo sin impresión, si fue activado anteriormente presionando  fuera de una transacción.

**Ejemplo:** Registre una venta de 13,50€ en el Departamento 3 e introduzca una venta con cantidad efectiva exacta. Imprima una copia del comprobante de venta.

1. Presione 

2. Presione 

3. Presione 

## ENGLISH

### Cash Register Specifications and Safety

#### Technical Characteristics

Listed below are the technical characteristics of this cash register model.

Type:	Electronic cash register with printer, 8 departments, 8 clerks, up to 99 PLU settings
Display:	9-digit operator LCD. Symbols for error, change, subtotal, minus, total, foreign currency value, and item count shown
Capacity:	7-digit input and readout
Printer:	ECR exclusive serial printer with ink roller
Paper supply:	57.5 ± 0.5 mm paper tape
Batteries:	4 standard "AA" size batteries which safeguard memory contents in the event of power failures
Technology:	CMOS RAM
Power cons.:	Standby 10 W, Operating 25 W
Operating Temperature:	32 – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Dimensions:	325 mm (W) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Weight:	4.9 Kg (10,7 lbs)

## DEUTSCH

### Registrierkasse: Technische Eigenschaften und Sicherheitshinweise

#### Technische Eigenschaften

Im folgenden sind technischen Eigenschaften dieses Registrierkassenmodells zusammengestellt.

Typ:	Elektronische Registrierkasse mit drucker, 8 Warengruppen, 8 Kassierern, bis zu 99 PLU-Einstellungen
Display:	9-stellige Kassiererdisplay (LCD). Anzeige von Symbolen für Fehler, Rückgeld, Zwischensumme, Minus, Gesamtsumme, Fremdwährungswert, und Artikelanzahl
Kapazität:	7-stellige Eingabe und Ausgabe
Drucker:	ECR exklusiver serien drucker mit tintenroller
Papier:	57,5 ± 0,5 mm breites Papier
Batterien:	4 Standard "AA" Batterien zur Speicherhaltung bei Stromausfall
Technologie:	CMOS RAM
Stromverbrauch:	Bereitschaft 10 W, in Betrieb 25 W
Betriebs-temperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen:	325 mm (W) x 425 mm (T) x 220 mm (H)
Gewicht:	4,9 Kg

## FRANÇAIS

### Spécifications techniques et de sécurité de la caisse enregistreuse

#### Caractéristiques techniques

Voici la liste des caractéristiques techniques de ce modèle de caisse enregistreuse.

Type:	Caisse Enregistreuse Electronique avec imprimante, 8 rayons, 8 vendeurs, jusqu'à 99 paramètres PLU
Afficheur:	Afficheur LCD à 9 chiffres opérateur. Symboles pour erreur, change, sous-total, moins, total, valeur de la devise étrangère, et compteur articles
Capacité:	7 chiffres en entrée
Imprimante:	Série exclusive ECR avec rouleau encreur
Rouleau de papier:	57,5 ± 0,5 mm papier simple
Piles:	4 piles standard "AA" pour la sauvegarde du contenu de la mémoire en cas de coupure de courant
Technologie:	CMOS RAM
Consommation:	Au repos 10 W, en fonction 25 W
Température de fonctionnement:	0 °C – 40 °C
Dimensions:	325 mm (L) x 425 mm (P) x 220 mm (H)
Poids:	4,9 Kg

## ESPAÑOL

### Descripciones y Seguridad de la Caja Registradora

#### Características Técnicas

Se han incluido a continuación las características técnicas de este modelo de caja registradora.

Tipo:	Caja registradora electrónica con impresora, 8 departamentos, 8 cajeros, hasta 99 entradas de PLU
Pantalla:	LCD cajero de 9 caracteres. Visualización de símbolos para error, cambio, subtotal, menos, total, valor divisa extranjera, y recuento de artículos
Capacidad:	Introducción y lectura de 7 dígitos
Impresora:	Impresora serial exclusiva ECR con rodillo de tinta
Soporte papel:	Rolle de papel de 57,5 ± 0,5 mm
Pilas:	4 pilas estándar formato "AA" que protegen el contenido de la memoria en caso de fallos de corriente
Tecnología:	CMOS RAM
Cons. corriente:	Standby 10 W, Operando 25 W
Temp. operativa:	0 °C – 40 °C
Dimensiones:	325 mm (A) x 425 mm (P) x 220 mm (H)
Peso:	4,9 Kg

## NEDERLANDS

### Specificaties en veiligheid

#### Technische eigenschappen

Hieronder vindt u de technische eigenschappen van dit model kasregister.

Type:	Elektronisch kasregister met printer, 8 omzetgroepen, 8 medewerkers, maximaal 99 PLU-instellingen
Display:	9-cijferige LCD voor medewerker. Symbolen voor fouten, wisselgeld, sub totaal, korting, totaal, valuta-conversie, en aantal artikelen
Capaciteit:	7 cijfers invoer en uitlezen
Printer:	ECR-exclusieve seriële printer met inktrol
Papier:	57,5 ± 0,5 mm Papierrol
Batterijen:	4 standaard "AA" batterijen die de inhoud van het geheugen waarborgen bij stroom uitval
Technologie:	CMOS RAM
Stroomverbruik:	Standby 10 W, bij gebruik 25 W
Bedrijfs-temperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen:	325 mm (B) x 425 mm (D) x 220 mm (H)
Gewicht:	4,9 Kg

## DANSK

### Kasseapparatets specifikationer og sikkerhed

#### Tekniske specifikationer

Nedenfor finder de kasseapparatets tekniske specifikationer.

Type:	Den elektroniske kasseapparat med en printer, 8 Varegrupper, 8 ekspedienter, op til 99 PLU indstillinger
Display:	9-cifrede ekspedient LCD. Symboler for fejl, byttepenge, subtotal, minus, total, beløb i udenlandsk valuta, og varetæller
Kapacitet:	7-cifret indtastning og aflæsning
Printer:	ECR-eksklusiv seriel printer med farvevalse
Papir:	57,5 ± 0,5 mm papirrulle
Batterier:	Tre stk. standard AA batterier, der beskytter hukommelsen i tilfælde af strømsvigt
Teknik:	CMOS RAM
Forbrug:	Standby 10 W, i drift 25 W
Driftstemperatur:	0 °C til 40 °C
Mål:	325 mm (B) x 425 mm (L) x 220 mm (H)
Vægt:	4,9 Kg

## PORTUGUÊS

### Especificações e Segurança da Caixa Registradora

#### Características Técnicas

Abaixo estão descritas as características técnicas deste modelo de caixa registradora.

Tipo:	Caixa registradora electrónica com impressora, 8 departamentos, 8 funcionários, até 99 PLU programáveis
Visore:	Visore LCD de 9 dígitos para o operador. Símbolos para erro, troco, subtotal, menos, total, valor em moeda estrangeira e número de itens
Capacidade:	Entrada e leitura de 7 dígitos
Impressora:	ECR-impressora em série exclusiva com rolo de tinta
Abastecimento de papel:	Rolo de papel 57,5 ± 0,5 mm
Pilhas:	4 pilhas normais de formato "AA" que mantêm o conteúdo da memória no caso de falhas de corrente.
Tecnologia:	CMOS RAM
Consumo de energia:	Em espera 10 W, Em Operação 25 W
Temperatura de Operação:	0 °C – 40 °C
Dimensões:	325 mm (L) x 425 mm (P) x 220 mm (A)
Peso:	4,9 Kg

## SWENSKA

### Kassaregisterspecifikationer och säkerhet

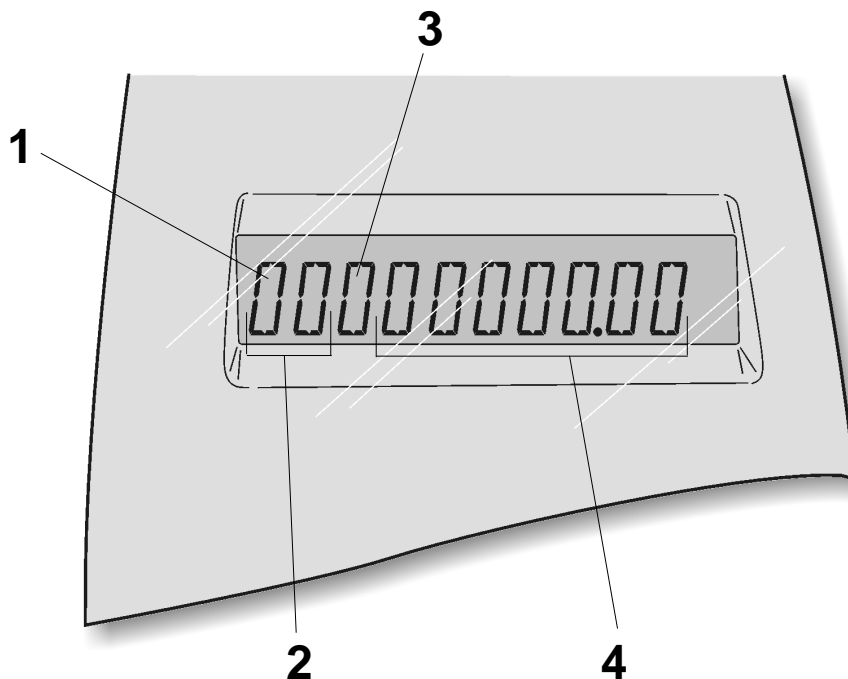
#### Tekniska egenskaper

Nedan beskrivs de tekniska egenskaperna för den här kassaregistermodellen.

Typ:	Elektroniskt kassaregister med skrivare, 8 varugrupper, 8 expediter, upp till 99 PLU inställningar
Display:	9-siffriga LCD för operatör. Symboler för fel, byttepenar, delsumma, minus, total, belopp i utländsk valuta, samt visning av antal artiklar
Kapacitet:	7-siffrig inknappning och avläsning
Skrivare:	ECR exklusiv seriell skrivare med bläckrulle
Papper:	57,5 ± 0,5 mm pappersrulle
Batterier:	4 standard AA batterier vilka skyddar innehållet i minnet i fall av strömavbrott
Teknik:	CMOS RAM
Strömförbrukning:	Standby 10 W, i drift 25 W
Driftstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mått:	325 mm (B) x 425 mm (L) x 220 mm (H)
Vikt:	4,9 Kg

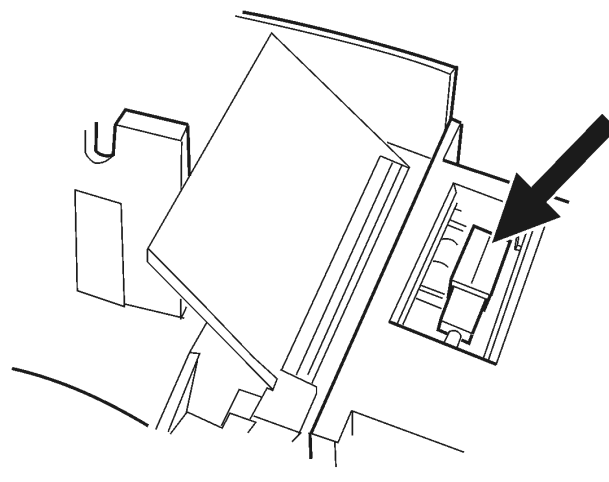
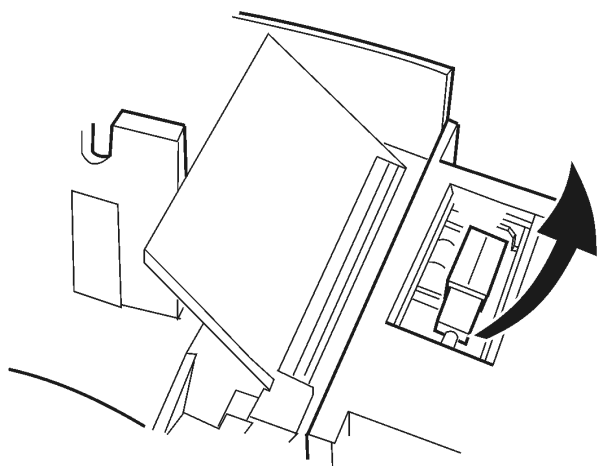
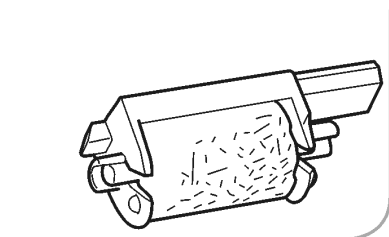
FIGURES - IMAGES  
ABBILDUNGEN - FIGURAS  
AFBEELDINGEN - FIGURAS  
FIGURER - BILDER

6



7

Replacing the ink roller - *Installation du rouleau encreur* - Einsetzen des tintenrollers -  
*Instalación del rodillo de tinta* - Inktrol vervangen - *Substituir rolo de tinta* -  
Udskift farvevalsen - *Bbyta bläckrulle*



**DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS**

**1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)**

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment.

Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

**TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:**

- Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

**2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)**

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

**DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS**

**1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)**

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

**POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :**

- Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaire des déchetteries, etc.).
- A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :

- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés.
- Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

**2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)**

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

**DIRETIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES**

**1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)**

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

**PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS Nossos EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:**

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.



O símbolo do contendor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

**2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)**

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

**RICHTLIJN 2002/96/EG BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR**

**1. VOOR DE LANDE VAN DE EUROPESE UNIE (EU)**

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren. Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen. Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

**OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:**

- Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- Het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geuitleende inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Olivetti de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

**2. VOOR DE OVERIGE LANDE (NIET EU)**

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.

**RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE**

**1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)**

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln. Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben. Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

**UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:**

- Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäße Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



Das durchgekruzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:

- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
- Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

**2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)**

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

**DIRETIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES**

**1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓIN EUROPEA (UE)**

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva. La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

**PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:**

- Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:

- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
- Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

**2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)**

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

**DIREKTIV 2002/96/EC AVSEENDE HANTERING, UPPSAMLING, ÅTERTVINNING OCH BORTSKAFFNING AV ELEKTRO- OCH ELEKTRONIKUTRUSTNINGAR SAMT DERAS KOMPONENTER**

**1. AVSEENDE LÄNDERNA I DEN EUROPEISKA UNIONEN (EU)**

Det är förbjudet att skaffa bort all slags elektro- och elektronikutrustning som fast stadsavfall: en separat uppsamling måste obligatoriskt göras. Avlämning av sådan utrustning på ej specifikt förberedda platser kan farligt påverka både miljön och hälsan. De som överträder dessa förordningar kommer att undergå de straff och påföljder som förutsätts i lagstiftningen.

**FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV VÅR UTRUSTNING KAN DU BETE DIG PÅ FÖLJANDE SÄTT:**

- Vänd dig till de lokala myndigheterna där du kan få praktisk anvisning och information om hur du ska gå tillväga för att kunna hantera avfallet på korrekt sätt, t.ex: plats och öppettider i avlämningsstationer, osv.
- När du köper en ny utrustning från oss kan du lämna tillbaka en begagnad utrustning liknande den nyköpta till återförsäljaren.



Symbolen med den korsade behållaren som visas på utrustningen anger att:

- När utrustningens livslängd gått ut, måste denna föras till organiserade uppsamlingscentraler och behandlas separat från stadsavfallet;
- Olivetti garanterar aktivering av procedurer avseende hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning i överensstämmelse med Direktivet 2002/96/CE (och efterföljande ändringar).

**2. AVSEENDE ÖVRIGA LÄNDER (EJ INOM EU)**

Hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning av elektro- och elektronikutrustningar ska utföras i överensstämmelse med lagstiftelsen i landet i frågan.

**Code: 511302**